

## فی القهار الاسرار مع الاحرار

این شنیدی که گفت و سازی :: با قرینی از آن خود رازی ::  
 گفت کین از ناکوئی باز :: گفت خود کسینده ام ز تو رازی ::  
 شتری بود که بخواهر مرد :: از تو زاد آن زمان و در من مرد ::  
 سر ز نامرمان نیان باید :: ورنه محرم بولشوند شاید ::  
 دست محرم بود بخار و نیاز :: بهش محرم بر منم باید رازی ::  
 در ره سبیل در دها خفته :: سخن گفته به که ما گفته ::  
 نظر بابیات ماقبل می تواند بود که این بیت حال محرم مبالغه و مخادف سکو  
 دیده باشد می تواند بود که حاصل سالک متعفف باین صفت حاصل منی آنکه  
 بهش چنین دوستی افکار رازی از افکار بهتر است

راز فریبش عاقلان گشایی :: دل خود بر بابل دل نمایی ::  
 آن نه چینی که نخبها در کل :: نماید بیچ ظالم دل ::  
 کم ز خاک که خاک لغت ساز :: از رمان مغفله دارد راز ::  
 چون دست عدل بکشاید :: راز و دل هر دو خاک نماید ::  
 راز در زهر گمان نیان باشد :: راز دارد از جهان جهان باشد ::  
 هر که در روز راز کسیر دست :: ایجه از لوح عقل بهتر دست ::

## فی حفظ اسرار الملوك

بود مردی علیل از درمی :: زان درم بر نیامدیش دی ::  
 رفت روزی نزد دانائی :: زهر کجا بر خود نوانائی ::

گفت بگر که از چه معلوم      که جز در خواب و بخت مردهم  
 مجتبی چون بدید مرد حکیم      گفت کاین نشین زانده و بیم  
 منبت در باطن تو بیج خلل      می نه بیم ز بیج گونه خلل  
 مرد گفت که باز گویم سال      که چه افتاد هر من این احوال  
 راز دار ملک و بادشهم      با مزاج ملون و شهم  
 شکست در دهنه کامم      که در امن گیرید و هم کامم  
 لبک راز بست در دلم بخت      روز و شب جان نهاده بر گفت  
 نوازم کشاد از زبان      که از آن تبسم سر بود بر زبان  
 سال و ده مستند و غلبم      بین ازین منبت راد و آئیم  
 چاه ساری بهین خواب شد      گفت مطهر و خشک از آب کشد  
 داند رازان چاه کوی راز و لست      تا بسا باید این گستره کلت  
 مرد بد حکیم چون بشید      همچنان کرد زانکه چاه بدید  
 رفت محراب دران نه دانا مرد      ازین دفع ریج و راحت فرد  
 دید جای خواب و خالی جای      در دود را دران شناخت دوا  
 سر زد چاه کرد و گفت ای چاه      راز مار اگه داره کفاد  
 شکست در دلوکش همچو خزان      دارد منبت راز دار زبان  
 باز گفت این سخن سه بار و هفت      بگر او را که چون گرفت آفت  
 زان کهن جانی بی بر دست      شد نوی فی من و بر آمد هست  
 دید مردی سنبان دران به بی      مرید آن بی و بر و شش بی

گردنای ازان نه نازد :: ساز دل ساکه داند اندام د ::  
 نای جون در دمه کرد آواز :: با غلابی که نانش گروم بداند ::  
 نه سگزر دو گوش فر دارد :: خلق ازان را نه او خبر دارد ::  
 نانش گشت این سخن بگرد جهان :: مرد عجم را بر بد زبان ::  
 نابد ای که راز بهر د راز :: بهر از هر دانش سوزان ::  
 عالمی بهر دانش دلف و دود :: بهر از یک سخن که راز نوبود ::

فی اشیاء و العظمه و النبیحة

حبت ریزگان جو بوی از گل :: غطت ناهجان جو طعم از دل ::  
 بنرغض بندیم مست بود :: با غرض بند بانی بند بود ::  
 در مقام خرد نه زشت آید :: هر نسبی که از بهشت آید ::  
 بهر اندام دادن او با نسی :: دل جو سندان زبان جو سندان بانی ::  
 بنشانی نرزد و دبد و روح :: فاشه دین جو روی داد فتوح ::  
 دست انجا که راز بهر دانست :: گنجی انجا که بند انسانست ::  
 بهر انجا که سوسم سیدی :: بهر نوحه حاجت است بهر سیدی ::  
 ان فی دیننا بخوان و بدان :: نی کبر را بدان و تیر بران ::

افتیاس است از آیه لعل خلقنا لالسان فی کبد که در سبب مردم در مورد جلد  
 واقع شده بدینست که از بیداریم آدمی را در سختی در پیچ یعنی آنچه بودند ولادت  
 در ضیاع و نظام و معاش و هیات موت بهر بهر با خلق کرد ابوالا سدن ما  
 در غایت فوت و اد جنان بودی که ادبی بهر با نهادی و ده متناظر از یک نیستی

در این کتاب از این که در این کتاب  
 در این کتاب از این که در این کتاب







ابر بهین در و سبوم زده :: مار بر خاک او جو موم شدم ::  
 بود نامون او جو نایه در است :: خاک همچون دل معادیه راست ::  
 حضرت بهر اندران محسوس :: نخواست رفت بر عیال ::  
 زانکه از روی صف دیو کنی :: راد چون پشت آینه جنی ::  
 از بی قوت دقت مردم :: گدازش بر ریش چون گدازم ::  
 ترکس اندر خیال بود جنی :: افتاب مبان بر دین ::  
 چشم افتاب ابر آلود :: طغش شمس مبان چشمه دود ::  
 کوئی از بهر مهر دلداری :: شش درم کرد در دیناری ::  
 قلم ناز و غیر تا ابراج :: بر فغاند نلاطم و لاج ::  
 صحن بی امن او جو خانه بهم :: ماند بی آب همچو روی بنم ::  
 با دگر گشت ز دل بر بدامید :: ربک و شش برک داد توید ::  
 تا شمش هام کوشش آمد :: دست او بانی بند بوشش آمد ::  
 کفر دم از خار او کند مسوگ :: مار افی در دنیا بد خاک ::  
 خاک او روی آب ناید :: کل او پشت مردم دید ::  
 نان نذیر اکل ز آب او شد نادر :: جان بر دانه دل بر و نهاد ::  
 تب ز دست رشنه جداو :: مرک سرفتن رفتن رداو ::  
 زمین بیابان بسی مزا بهتر :: خانه د آب سرود و یک کبر ::

نی صفت هب الال والامالی

کله در بند مال و اسب باند :: همه سرفه مبان گردانند ::

حکم کمر او را در و سبوم شدم  
 خانه او را در و سبوم شدم

کمر او را در و سبوم شدم  
 خانه او را در و سبوم شدم

دامنان که برون در ماندند : دانه در دست خویش در ماندند  
 خاصه در عالم معاینه آمد : همچو سیلاب و رودی آینه آمد  
 به دست نیاکن دارند : به مرغ نفس شکن دارند  
 مرد بود که کرد خود بگوید : مرد را در نجات خود جوید  
 کی از کج خانه ببردن ای : ازین خانه سوس دشت گرای  
 من غلام گردید و مردانم : یاد دایم فدایان جانم  
 از بی ملک و دین نه از بی ملک : روی زردان دل سپید چو ملک  
 نیازان بی نیاز اند : را سبنازان با کبار اند  
 جامه شان از بی ربافت پوست : همچو طبع گیم خواری و دست  
 سرشان از برای وار بلند : مردمان مائه هزار بلند  
 همه باغ لب دل خویشند : همه سمرغ خانه خویشند  
 همه را در جهان نه روح و نه جسم : در گرفته چو کوه کمان بی اسم  
 اسم خوانند و بفعل آمده باز : همه خاموشی صید جوی باز  
 اسم در نحو مصداقست بر فعل این را بد و طریق توجهی توان کرد یکی آنکه از بد مردان  
 از اسم یعنی از نام گذشته بفعل در دار باز آمده یعنی از دال با ح فاعل مبدول باز  
 قبل و قال که رانگ اسمی در نسبت با چون اسم ما هوز از سموت کویم از علو در گذشت  
 بعن و طاعت و فرمان آمده مانند مجذوب سالک که بعد از جذبه بسوای آمده باشد  
 در عین خاموشی مانند باز که خاموش است و صید میجوید صید جوی اند یعنی با کمال صفت  
 هد و زاز طلب حق و ذکر حق فارغ و عاقل نیستند

اینها در عالم معاینه  
 است و در این عالم  
 است و در این عالم

اگر کوی سلامت من رود بند      حلقه جان دولتی کو نیم  
 از بی صف آسمان جلال      هم شمر و بان طیف خیال  
 عاشق رک هر یک از بی برک      فولتین را کشید و زینان مرک  
 هر که ائی که بی از کم کم      بادشا هست با قبول و علم  
 همه در دین گشتان ولی بی حرف      همه مفری ولی نه صوت و نه حرف  
 چون سحرش انجمن دارند      همچو شمعند سر ز جان دارند  
 ز آنکه نشان امید باشد و بیم      جانان تن هود و جوشع معیم  
 باش تا روز بر دهن و بار      بشن هر یک هزار مرتبه دار  
 حرکت رفته از اشارت ان      حرف حاجت از عبارت ان  
 باش تا روز شمر بر خیزند      همه در دامن دل او میزند  
 پیش امیر ان تا او      قلیان او و نشان با او  
 همه خواهی که باش از او باش      دور شود جملگی مراد او باش  
 زاله ذل ز دل را هرگز      اگر زد دل رسی بگلشن غر  
 در دل کوب تا رسی بکدام      جندی که دی بزد بام سرای  
 از در کار اگر در آئی تو      و آنکه بر بام دین بر آئی تو  
 دل کند سوی آسمان بردار      با به عرش بنیراد غلبت  
 تکیای شک بر بر باغ      که به باغ طوطی اند جو باغ  
 طوطیان جو باغ بهش تو در      تو در تخت بنک شکر  
 این زمان طوطیان جگر خوارند      لیکن الکن کجا دگفتارند

بجز از خواهی که در کم کم  
 و نشانی از او باشی در روز



زهر جان را پاشانه برد      نگر با ذباب خانه برد  
 رجع جان ز زهر عمر گران      باز گفت شکر طهارت خجانی  
 بچ باش جو صفت دزدی تو      سم باش جو صفت گری تو  
 که بی جو صفت باید دجاده      ریختن کفش بر ریافت جامه  
 چون سلیمان و ملک را شنائی      که جو صفت کین ز بیائی  
 شادمان باش و هر دو را بفرد      فوایشن را از باطل موز  
 رو بردن نه رفوایشن هستی      عمر خود چونکه اندر ان بستی  
 اگر شوی سال ده برین مناجاج      برت بر سر نو که دون تاج  
 اهل نفس در کداس دان      اهل او را از بادشای دان  
 همچو مردان سبک برادرانی      نامه بی هزار شاه گدانی  
 اندرین بسته بر کسین خود      آن زدوشن انی بر کسین خود  
 چون سوالت کنند مرد محال      مرقراکب فو بر سوال  
 که صلاحت سلج هستی نت      چون مل جلایست برین نت  
 چون دل از کم ز دشت نادرود      آنچه ان هست نت بادشود

فی دم السبع و خمس

دل خود را ز ناب و نابش طمع      نافته و نفته دار چون دل شمع  
 کان فنبه که از دزدش      نالنه نافته لسوزنده شش  
 آن نباشد ولی که چون سرخاب      رود از بهر ابروی بر آب  
 ولی آنت کوز فون بکشد      بلین بر آب روی فوایشن بند

در نه آداب را بر او دارد :: دل او بی کلاه و فب دارد ::  
 حاصل من آنکه اگر نه ولی از ان عالم باشد که در سبب اول مذکور شد ابرایق و نقی بر  
 آب را بمقتضای هوای نفس دارد و دل او بی کلاه و فب باشد که داشتن و لطف  
 است و کلاه داری لازم نیست و موجب کمال قیاداری یا گوئیم اگر نه دل ابروی  
 خود را بر او دارد یعنی منبت و نابود انگار و آب رودی خود را که عبارت از بانی  
 بر آب رودی خود نهادنت بر او دارد یعنی بر او داری کند دل او بی کلاه و فب باشد  
 و ناقص خواهد بود و احد اعلم بالعواب

اگر چه خود را بآب بسیار دارد :: هر چهار را بر او نگه دارد ::  
 و ان دلی ناقص اگر چه خود را بآب بسیار دینی بر رودی آب برود و آب او را  
 نگه دارد و از ان عالم عبارت است که از عایت سبکی بر او دارد انگار است نه باشد و در راه  
 سلوک اعتباری ندارد

اگر چه در رنگ هر دگین باشد :: هر چه فردین حجاب دین باشد ::  
 در ره دین منت حجاب تو است :: هست تو برت نقاب تو است ::  
 هستی فوایش را زرد بر گیر :: تا نومی بر خاد هستی بر ::  
 بخودی ملک لا جزایه دان :: ملکت نسبتی که حایه دان ::  
 هر که معفود را طلبکار است :: در ره دین سخت بکار است ::  
 دل در معفود فوایش بر گیر :: حکم را با من و کارت از سر گیر ::  
 نشوی بر خاد خود سالار :: نیاز و بر دزد بسیار ::  
 زانکه هر چند که در بر کردی :: زین دودم لطف فواید خردی ::

کرمی نکبت کند ز به سیر خوردن نراز نکبتی به  
 صفت دوستان هر جائی به جبت جز بیک در عنایتی  
 دوستان را رسد که در دردتان به نبرد ساری کند هر غارت

ن حاله احوال بقون

نار داند ز بهار فی صوبت به سرد در جو بار فی صوبت  
 هورت سرد جبت ز می عامه به راست قد ناز در روی و خوش جای  
 صوبانی که کاس به دارند به چشم بختی را به کارند  
 مرد صوبه تفسلفی بود به خود تفسوف تفسلفی بود

صوبانی که اهل اسرارند به در دل ناز و به سر دارند  
 صوبه انت از بختی و خواست به گشت هزار و یک به هر خواست  
 صوبه انت مرد صوبه را به خواد بگری و خواد کو خیه را  
 اول انکو سوال خود نکند به بد بود خود سوال بد نکند  
 دوم آنکه اگر کسی زدی خواهد به ماهی بد بدش که می شاید

اشاره بمعنی این آیهست که در خود قدس اند در سوره چشم واقع شده و بفرمود  
 علی الفیهم ولو کان بهم خصاصة و انما یملکون و تقدیم می نمایند بجهان را بر نفسها  
 فلیش یعنی از خود بگریزند و بدایت آن مبدعند و اگر چه هست اینان را حاجت با  
 آنچه انما میکنند

ن نکند باطل آن سخن و آدمی به که بباد عوض بر دزد خری  
 اشارت نماید به لاجله صد فائز با الممن و الا دمی که در سوره بقره در سببار نکند

دانشمند



واقع شد و بالکل مکنید و تباد سازید مرز و حد قیامی خود را محبت نباید هر دو جنب  
جه مال از آن حق است و توانگر حال آن پیش نیست و منت صاحب مال را است نه  
حال محبت و حضرت عباسی بنای اشاره بدین معنی در کتب الهیه از فرموده

بار فقر از فتن از گیتن  
بار مفت منبتش هر گردن  
چون عطا بخش خدا آمد و بس  
به که دانا خند منت کس

و دیگر خفت مکنید صد قبا می خود را باند اینی ریج رسانیدن بدو لیسان نه زبان  
که او را بگوید ای سرزنش کنیده نه بغفل که روی ترش کنی کرده چنین در چنین انگیده چه اگر  
در دینش نباشد نو آنکه مظهر صفت جو و گرم خواندند حق سبحانه چنه نکیل صدق  
مومنان مفرمانید که نفع خود را بمینت و ارازی باطل میسازند

سوم آن که جهان نژاد ببردن  
 بود مدد خسر و راز و دن  
 ساز و پنجه اوز و تنگ در بند  
 همچو کوه معد نباشد خود  
 شادمانه بود بگناه و میل  
 بود پانی سیم سیمو میل  
 بود از آزاد از انچه بگیرد  
 دانه بد بند خلق بند بزد  
 هر چه باید ز کردگار جهان  
 خواهد و خلق اند و بود بامان  
 بود از بند جاد و مال آزاد  
 رخ بسوی جهان بی زیاده  
 سیم بی خان و مان و بزن و جفت  
 بود از بند جاد و مال آزاد  
 سیم بی با بر نامه و دل شاد  
 سیم که ناله جاد و آزاد

من حبيب السعد

صوفی از اعراف با خبری " بخراسان رسید هر دو کی "

گفت شخا طرفینان بر جیت      بیزنان این زمان نکوس کجست  
 راه دآئین تان مرا بای      درج درت پیش من بکشی  
 جیت آئین درسم و راه شما      بکه باشد به پنا شما  
 ان خراسانی این دکر گفت      گامی شده با به مرادی جفت  
 زان نصیبی که اندر ان سختم      بخوریم ان نصیب و شکر کنیم  
 در نیایم جلد جبر کنیم      آرد در ابدل درون سختم  
 گفت دوعزانی ای سره مرد      انجمن هوئی نشاید کرد  
 انجمن هوئی با ایمان      اندر انسلم ما کند کسان  
 چون باید استخوان بخورند      ورنه صابر بودند در گذرند  
 گفت هر کوی تا شما چه کند      که بدل دور اند دفر بند  
 گفت ما چون بود کنیم انبار      در نباشد بشکر و استغفار  
 هم برین گونه دور بگذاریم      بود و نابود و رفتن انکاریم  
 را دما این بود که بشنوی      انجمن شنویم که هر سودی

فی تعلیم الالب للابن فی السوف

ببری داشت شخا ناموار      کنج بر دار و در کنج نامدار  
 هر روزی زردی نصیب و نیاز      گفت راضی بطلع نام و نیاز  
 هر سر مجمع از سر از راه      گفت بود از سر که بود هر آه  
 ردو زرد بابت سفیدی کن      در سرب آرد و نقیبی کن  
 در زرد و سر همی نخواهی راست      جان و مالی بدو بجایه خراست

نامز اکب

نامز اکب و جاد و جان دهد :: زانکه این حونی خدای دهد ::  
 او بدایت دهد تو بهد بکن :: کار کن کار و بر سپار سخن ::  
 جان ندید از جهان پروردی :: بانو فرغد تا جو اتمردی ::  
 بهجن نفذ زلف در روی نه قوب :: بوسفی کی زدندت بعقوب ::  
 مرید یک نغمه جوی از نثار :: زانکه رشوت دهب رشوت قرار ::  
 تو بفرود صفات حونی باش :: خواجه بصری و خواجه کونیه باش ::  
 باش همچون چراغ در مایم :: و رک بادلی و سوک هر سه هم ::  
 بش مردن بمیر تا بری :: بهجنش باش و در عمر دی از و بجان بری ::  
 همچین باش در نقاب گشت :: تا بر هر و حالت آب بهشت ::  
 سوی اصل از سرای محنت و داغ :: بالباس کبود رود جبهه چراغ ::  
 چون نداری منای اندر پیش :: در احساب خود بگو مندا پیش ::  
 مفلس مایه ساز تا بری :: در نه دارد در از مانه رهی ::  
 عاشقان از مانده رای آرند :: هر دو عالم بر بر بانی آرند ::  
 ملکوت ایجنش گدائی را :: جان دهند از بی رضائی را ::  
 هر که بر سر جهان مکان دارد :: خانه بر فوسفی آسمان دارد ::  
 خوشن را خدای یار آن کن :: گشت بکانه بر زبان بود کن ::  
 سفر کسنه است بر کدورت :: مال دهیمت بهرم سفرت ::  
 گزینست چنین سفر در پیش :: بهرم او شود ز تو مندا پیش ::  
 بهرم این سفر زجا دلود :: و انچه داری بجا د جاد لود ::



که چه هستی کنون بغفلت خویش :: سرگون در فتنه در آن آتش  
 که چه نمود آتش از دخت :: نه جو آتش علف نبات بر وقت  
 چون شبنم از خطاب فی یانا :: سر در خویش طبع شد عودانه ناز ::  
 از شارست بآیه فلنا یانا رکوبه بر دوا سلام علی ابراهیم که در سیاره افتد  
 برده انبیا و افع شده

رندند اری چه غم فوری ز ابر :: غم دار می چه غم سی از فکر  
 ای زو ما یکان شط قدم :: دی زو ما نذگان بحر عدم  
 باغش تا در رسد بهار شما :: ناله کلبه و مد ز خا رسد شما  
 دست مشاطه بهار ازل :: ناله بهار آمد از عروس عمل  
 هر که از جاد خویش در ماند :: خوب رودش بعد رخ بر اند  
 انگار که مرد این را میسر :: از نفاذ زمانه آگاه میسر  
 بینوش از حدیث بی زنی :: دل منه بر زوغ هر بر بی  
 صفت حال صوفیان امیت :: راه دین این و صدق جان امیت  
 فی التقدیر المراتب فی احوال الشوق

دست دین کن بسم و عدل قوی :: چون سک پای سوخته چه دوی  
 این ترا گویم ای لعل دوی :: از جمال صبریم فی دوری  
 لیکن آنکس که سینه صاف کند :: کعبه برد که پیش طواف کند  
 نونه بجو سیر در یک پوست :: هر که نوزد چون بهار نوزد  
 بوسف نوزد در جا هست :: کش نه انجام انور دگام هست

در این کتاب که در این کتاب است

نه نادر مادر که شود او      نه نادر مادر که شود او  
 سبده خواند من بدون باشی      نماید این که شد چون باشی  
 تو هنوز اینجا نه که رنگ      از تو دین و خردند اردرنگ  
 هر چه زلف از دل در پیچ بود      عاقبت باز عرو و کج بود  
 جنت خرد من دلاف و حلف      شتر سارست آدم از تو خلف  
 تو ز آدم بخلقی مانده      ورنه از راه حق نه فرزند  
 خلفت حق است خلفت آدم      اینک معنی آدمی منم  
 مادر من که رستم زاید      در دزد در زبانش بگراید

فقه رودابه مادر رستم و به کام دفع حل شکم او را شکافته بر آوردن رستم و النعام  
 بافتن آن جرات بهر سر و گردن یافتن رودابه در جبین و روانه از سبط رستم  
 مشهور است از رستم درین بیت مرد مردانه راه طریقت مراد است که در رهاست  
 و مجامده و طی منازل هفت خوان این راه که عبارت از احوال سبعه سلوک است و آدمی  
 و مردانی داده باشند و از مادر مادر طبعیت دارد و در دزد و رنج رهاست و مجامده  
 بر حاصل معنی آن باشد که طبعیت که چنین گزیده و مردی از آن تولد کند لازم است  
 که در دزد و رنج در بافت او را بگراید چه بی رنج و محنت تولد رستمی که داهد کمال  
 باشد معذراست

که بهر شیر بچ باشد بهر      شیر در دهان و کشت روزی شیر  
 که به آن دم بود زگر به رمان      که به زاید ز عطش از آن

ابلقی را که سرف بخت است دوست      تا زکی جان زما زبانه دوست  
 دانه از نیز او شرف دارد      و بدکان از بی بدف دارد  
 کو تراغین رسد او کن      در سزارنم فی زند جه کن  
 بهر ضایع فی انچه راحت است      ان نه راحت که ان جرات است  
 دل زکام خفین همچو فوش دارد      همچو ادل بر آب و آتش دارد  
 تلخ و شیرین جوهر دو تو باشد      زشت بود همه گلو باشد  
 دلشان میرزان مال و عیال      خاک و فوش جو در بهار شمال  
 زخم خواران حکم چون سندان      رخ نگر در زلف چون سندان  
 نادرین عالم نسود درند      لکده اشزان بگردد خوردند  
 فوشن چون زشتی گرم کنند      کردن روزگار غم کنند  
 جشن رفتن بر پشت از دین      نزد اماند نزدشان عقی  
 چون سرنش انجمن دارند      همچو شمشیر و سوز جان دارند  
 پینشان روزگار چون باشد      دهر ز افلاکشان فرامند  
 کترین مبدیشان زمانه بود      زار زو دل جو کور کور خانه بود  
 جان بعد و فاش بسپرد      در کف زنده در کفن دردد  
 موی ان که رضا حکم بود      جنبش اشتران عظیم بود  
 در رضای هدای فوشن مگویش      به بخیرش چون بدکان مفروش  
 مدد از دستش از برای نهاد      ایچکس سچ را با دندارم  
 باش در حکم مو لجاننش جو کوی      هم سمنان و هم اطفان کوی

سینه بهر



چون گوید بخش چ منه      چون گوید کجا بدار مده

رفتن بدیدان از و بری      تو از و رفتن چه باز دین

در رتبه تر خاوند بر میماند که رفت به بند و بدید بدان هر کاد او در امری حکم  
بامساک کرده باشد و تو علفانی یا در فعلی نبی از و در دست و پا تو سخا ارمی کو یارد

رفت او کرده باشی و با هر دادن رفت او خوبت بکجه عین خلال است

هر کجا نه نوی نوی توست هر کاری      تو که اندرین میان باری

هر کجا ذکر او بود تو که      جلالت کم کن بدو تو چه

آن اوئی تو کم سبزه بدو      که گزینی از و گزیر بدو

انشار است بابه فقر و الی احمد انه لکم منه تدبیر مبین که در سوره الدخان باب است  
در سبزه باره قال فما خطبکم و افع شد و پس بگر بر بدو رجوع کنند از کفر خود بنو جده

یا از عذاب او بنواب او باز مصیبت او لطافت او از شیخ صبیح شتری قدس

سعد منقول است که بگر بر بدو بوی از ما سوای وی در بر جو خفای آورد که ای کجا

بگر بخت ابد از خلق بسبب خلق در حق که بر بدو بقطع خلق و سخن امام ششیری رحمه الله

راجع بالنت که از وصف خود در وصف حق که بر بدو بکجه از خود زار کند و باقی

زار که بر بدو رسیده من مشمار از عذاب خدای که کم کنند ام انکار یا پیش

کنند آنچه از ان هذر یا بد کرد

جان و تن را بگرد کار سبار      تا درون سرای یابی بار

مال و اسباب در رهنش در باز      هر در و در و در سبیل خانه ساز

وقف کن جسم و مال ابر غیب      تا بود چون کلبه است اندر حجب

عقل و اسرار و امور و نیکوینده  
بهر آنکه از رخصت حق دارد

جگر مار میت کن این هر بیس بدان ادر میت سر قدر  
 اشارت بآیه مار میت ادر میت و لکن احدی که در مورد افعال در فرد قال  
 الما در غزوه بدر وارد شده این خطاب بکفر رسالت نبایت علی علیه  
 السلام در اصلاح موصیه این را ضرب ذافل می نامند در بنه بنه مبد فاعلت  
 و فی الت و این را از ضرب ذافل که در آخر بنه فی فاعلت و بنده الت ارفع  
 مبد اند اما مذهب شیخ ابن عربیه و حضرت مولوی منون خلاف انبث و ایشان  
 ضرب ذافل را از ضرب ذافل ارفع میگویند همانا مذهب ارجح همین تواند بود معنی  
 آن باشد که از کلمه مار میت که نفی فعلت از بنده جبر لازم می آید و از کلمه ادر میت  
 که اسناد فعلت بعد از بنی اثبات اختیار که فی سبحانه و تعالی را با وجود خلق  
 و ما فعلون و قل کل من عند احد و بی اختیار می بندد که زانانا بمقتضی وقت برای بفتح  
 الزایم محسوس و مرئی میبود در اسناد فعل به بنده سرایت که انرا بغیر از ذات فی  
 حل و علا کس نمیداند و اکثر بزرگان از این اختیار تا بعد قتلن مسله الاغیار گفته  
 اند پس بنده من حیث الظاهر ظاهر انتظام کارخانه کون و فساد مختار باشد چنانچه  
 خلق از فی و کتب از بنده مفر نشد و کتب عقاید بآن ناطقت ان اردت فاطلب  
 بنیانی که بر درش هستند نه کمر بر درش کنون بسند  
 بلکه از مادر سبیل و شهر خود کمر بسند زاد و آند جو مور  
 جمل افعالت ز به بند در آرد مال و اسباب چنانی مکن از  
 بناد و بر هر افعالا ناکردن ز بند چهره جدا  
 بنده نیست بر من تسلیم در ندانم بخوان تو طلب سلیم

اشارت باینکه یوم لا یفیع مال ولا بنون الا من اتى احمه قلبه لیم که در سببار  
 وقال الذین در سوز و غم و ارفع شده روزی که سود نکنند و بکار نباید خواسته و نه  
 بسران هیچ اهدی را اگر کسی را که بیاید بدلی خالص از کفر و مصیبت چه ادمال خود  
 در راه حق نفقه کرده باشند و فرزندان را بهر ادق ارشاد نموده هر آینه آن مال  
 و فرزندان را نفع رسانند

هر که نسبت چشم عبرت کور :: بود همچو مرغ و دود و سوز ::  
 بند که در سر این مبدع کل :: صف و عجز است و اسکان و دل ::  
 دور و دورست در بلاد خور دن :: بند و برون ز بند هر در دن ::  
 چون شود حکمت قدم سانی :: تو کن اختیار در بانی ::  
 هست در دین هزار و یک درگاه :: کمترین انگی زیاده باشد راه ::  
 از هزار و یک درگاه در مقام هزار و یک منزل سلوک تواند بود ::  
 که در محل دیگر مقرر مابند :: از در جسم ناکینه دل ::  
 عاشقانه هزار یک منزل ::

با حضرات هزار و یک اسم الهی که هزار و یک منزل و نفس ذات مقدس است سالک  
 ناطق حضرات اسما و صفات نکند و اصل ذات نمی تواند شد و کمترین منازل انگی زیاده  
 باشد یعنی از خودی خود بر آهره و محوئی گردد و بهر دانه سالک را در صافی بایشی  
 و از انما نسبت ششم در نو بانی مایه باشد و احد اعلم

که جز نور خانه خواجهی :: پیش منبر فطامه بگلشن ::  
 هر که خسته که در فضا :: بنده بر در اجسیر دوا ::



نخستین بر فضا بگشاید :: بچکس خود ز خشم او بگشاید ::  
 آنکه دلپایانش دارند :: دل ز خون و جگر اجداد اند ::  
 گنجینه بر نو سود و زیان :: از فل کن بعینا بر خوان ::  
 اشارت باین فل کن بعینا لا مالک الا الله لا اله الا الله لا اله الا الله لا اله الا الله  
 که در سپاره و املو در سوره توبه واقع شده بگو ای محمد سرمد ما را کار آنچه نوشتی  
 خدا بر این مادی لوح محفوظ از غیبت و غیبت و سر او خدا و دولت و ملک است  
 بار ما سازند کار ما و بر خدا بی خبر او باید که توکل کنند مومنان که منجیه توکل بر خدا  
 حصول مراد است و کفایت مهلت و این اذانات و مخانات

کرنی جان حکم بر دانی :: شب نیست آنچه روز بخوانی ::  
 منجر با طاعت و ظاهر حکم :: حالی اولست و آخر حکم ::  
 خویش را آباب و در که زما :: نشود علم اشنا در با ::  
 چون زبالا بپاشد بر روی :: رو تو احد کوی داد بکوی ::  
 حکم حق چون سون نوک در نگاه :: همان دمان ز غیبت کنی رده آه ::  
 نماند اردت ادر کردان :: آدرایم ز راه هر کردان ::  
 با نفا سود بگشاید هذرت :: فون کردان به بید هذرت ::  
 دست و لب زهر حکم مبدع کل :: پنجه سر و ساز دغیبه کل ::  
 سوزمان باش که خدا بپیش را :: اسخوان باش مرعالبش را ::  
 روی جو شمع پیش او روشن دار :: کمر از آب دناج از آتش دار ::  
 نوزغی پیش مهر بلند :: جان همی ده جو و خوش بپسند ::

نظایر حکم و این است  
 که در این کتاب دارد

جان بهت سپارگز افکار    منبت جانور دران سرای شمار  
 گانگه کردم با سر برید دگش    بار حاکمش بود دید دگش  
 سرینه بخت را زمر و حکم هذای    بنشیند خموش بر کجای  
 آتش را بهیکنند نسیم    داغ نمرود و باغ ابراهیم  
 ناکشنی بسوی خویش گدای    بود سوس و هذای هذای  
 هر چه خرفی بود تو در بندیر    دل ز اغیای ز جهلی بر کسیر  
 شرع مغلوب را مکان کوی    عرش مغلوب را کجا جوی  
 زانکه داند هذای زمر سخن    غم او غم ابا ~~علی~~ کن

علم او غم ابا علی کن

فی یوم یوم والنوید

ان شنیدی که ناظری بهت    دفت آتش بجزیل چه گفت  
 گرد بهر دل سر از در بجه جان    کای برادر تو دور شود میان  
 دور کن بازمان ز خویشتم    تا بر ادبی تو یک نفس بخرم  
 گفت با جبرئیل اندر سر    رب بکشان ز امر سر  
 کشته بخین حکم رها    کرد گردان جو کوی کرد هوا  
 گفت پس من دلیل را تو ام    جبرئیل که نیکو داد تو ام  
 گفت هر چند با هم ای دل بند    هست بر گردان ضعیف بهت بند  
 عصمت او دلیل من نه هست    علم او جبرئیل من هست  
 بی تو بر در کیش تو حاضر شد    چشم بر دوز و پس تو ناظر شد  
 بگو انداز خط خود ز میان    تا بیا به تولدت ایمان

چون بخت از چنار آتش هست آتش از آتش بداد دوست  
 چون خلیل آن خویش بکشد آتش آتش از فعل خویش دست بدست  
 چون عنان از دست حکم سپرد آتش صدای ندای می شنود  
 بهر هر دو سو بخت بخت سبیل است و کل توین  
 آتش آرمی جو دوست آن باشد مار نمرد و پستان باشد  
 انزلمان کین حجاب بر کمرند کار با جللی رسر کمرند  
 بدو یک تو چه راند آوست نابد این که دشمن باد دوست  
 مادرین بونه در بخت بسوزد پاک بکشد و خاکبایان از افلاک  
 فلک المستقیم جانی نوند چون خدا می نورنمای نوند  
 گانگینه جو رخ چهار ارکانست از مالیش سرای بر دانست  
 نیک و بد را که ان بهر دو دوست از مومن جلوه سازد و بر دوست  
 جیب به زین که پیش دشمن دوست بونه و کورد و مزار دوست  
 از مالیش جدا کند پس و پیش کدو دانه بدو سر دکم و پیش  
 در خیال از زدن دکاست بود از مالیش کو این راست بود  
 آدمی را که بر سفر گذر است جلوه کفر دین و غیره شر است  
 تا جو در بونه ملامت شود رانجه آلوده گشت پاک شود  
 شد ملامت از دلش نباشد پاک در بود پاک زین سفرش چه پاک  
 پاک سو زین سرای بر سفر دشواری در نه کردی بر هر پانی سوز  
 و آنکه ادب کند و آلوده گشت در راه و در پنج فرسوده

چون بخت از چنار آتش هست

گفته اند که آتش از چنار آتش هست



بعد ازین مثنوی کتاب آرم : عدد و هجئت در حساب آرم :

السبب العاشر في حسب حاله و بیان له لادب احقر از دین الدنیا

انرا در بدو بخوبی در علم و عقل این

حسب حال آنکه دلبو آنرا : دانست یکجمله در کله از مرا :

کرد افغان گشته چون بر کار : کرد که داند ز فروع و اهر و دار :

شاد فرسندیم جهان نمود : جمع و منع و طمع محال نمود :

شدم اندر طلب مال ملول : از جهان در جهانان مزل :

بود طبع ز نظم شش و نغز : چون را سکه نغز نور :

تا درین عمر شرم خرد تا قین : کرد این نامه جریع آیین :

باد گاری طرازم از بی شاد : جان فغانی از معانی دلخواه :

روشن روز را بود دادی : میزدی را از دود و مادی :

عقل را بود نگو دستور : بخورد زمان سبب شراب و زور :

رسنگاری او درین باشد : باد گار خرد چنین باشد :

هر زد تا در دود آرم من این تعجب : جان و دل کرد دآم درین تالیف :

بر لیحان کرد دآم من و جان را : تا بسوزان بکند دآم کان را :

که چه بولود مرا ز غزین است : نظم شوم و نغز ما چنین است :

خاک غزین جو من نرا د حکیم : آتش باد غوار و آب مدیم :

بمغز ما بد خاک غزین ما ندمن حکیم : غرا بد که خفقت او آتش ما بد و غذا با :

دو ندیم اب خلاصه منی آنکه در ما دد من جمع اهند ادر شده به طبایع عنایم اربعه

کتاب یکصد  
نسخه  
در کتابخانه  
موزه و اسناد  
سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

بایتم میان اندر چند که نسبت میان بعضی تباین خرمیست و میان بعضی تباین  
کلی چه طبیعت خاک سرد و خشک و طبیعت آتش گرم و خشک و نسبت میان این دو  
تباین خرمیست چرا که هر چند گرم ضد سرد است اما باعتبار فتن بایتم موافقت  
دارند و طبیعت هوا گرم تر است و طبیعت آب سرد تر نسبت میان این دو نیز  
تباین خرمیست و این ظاهر است اما نسبت میان آب و آتش و عنصر خاک و  
هوا تباین کلیست چنانچه از سخن برسانی معلوم شد و آتش اینجا گنایه است از افوا  
و اشتغال قلب بنابر محبت عشق خفیف و باد عبارت از انقاس طبعه که بباد فی سباج  
مقارن باشد و آب گنایه از اشک و گریه که لازمه محبان ابرو و سجانه است و اعم

## اعلم بالعواب

هر حکمت برغم انجمنی      هیچ زن بر شجاعت از جوشی  
لیکن از روی حکمت لغان      رفم لغم مانند برانجان  
سفر مانند از برای ظهور حکمت برغم الف خلق هیچ زنی از بالائی همچون نشین  
بر شجاست یعنی مثل من ترا بید لیکن از روی حکمت بالغه این که مجازاً بحکمت  
لغان میگویند و رفم یعنی علامت لغم که معنی اخذ خیر است از کسی بر اینان وجود من بانی  
مانند و این لغف لغم که فتن که عبارت از استغاده و تلمذ است از اسناد همین آسان  
میباشد و الا حافظ من از آن بر تر است با کونیم از روی حکمت لغان که نصیب  
من شده لغف که من مانند همین رفم لغم است که بآن احباج با نیست و الا در من  
لغف بگو نیست

از تو برسم حکیم دار جواب      باز در بر طرانی مدنی و جواب

در همه مویب عالم از دو قاف زمین : تا بکاف سماک و تا بر دین :  
 از بی شکر کو سمنند این : بهر سیرغ کو سلیمان :  
 ای زلفاف و عدل و دلشنه : به کس با تو خوش زنی خوشتر :  
 کبر چه هرگز بود و رفت سخن : در غنای غریب شرف جو من :  
 به مرغی ز شاخ لبر آمد : بکاک طوطی بی شکر خا بد :  
 خاطر من کبر برستان کرد : در دالشی چو از ان ارزان کرد :  
 در زمانه سخن سرای شدم : زن کفار را بهای شدم :  
 بیک مدح کس نکفتم من : کبر مدحت تو سفتم من :  
 خدمت چون نوشاد شاه نژاد : جز در مائه بیاد نژاد :  
 فی عطاداد حکمت و بهرم : کی عطاداد خطا بکار بهرم :  
 حق چو آمد محمود باطل بشت : روی دست به از سر انگشت :  
 به چو بخت کار بخرد راست : بیل یا شاه راست یا خود راست :  
 همه باز ان این جهان بهر مد : یا ملک خوار یا ملج کسیر مد :  
 محبت اندر هوای نفس و نفس : باز سیرغ کبر جو من کس :  
 همه بران این زمانه بد : همه طفل اند خود رسا ده خود :  
 بنده چون استبدان مدح و ستایش : کرد غارت بسنج و غزه بار :  
 کف عقیل ای دلت ز مهرش بر : از تو در بای مدح و از من در :  
 در نشان کن زلفاظ و معنی زود : زانکه خاموشیت ندارد دود :  
 عذابی نو اسیران از سرود : سر به در خن کشیده جو تذرود :



زانکه در یاد لایق زن باشد یادش بر خویشن باشد  
 صدق جان و دل شکافته آم تا چمن در درو بیافته آم  
 اندرین دولت از بی بادی کردم از دین ستایش آبادی  
 شهر از دار عدل حرم نر مصرع از معرعه معظم تر  
 الف او خلف عزت و نفراست ضعف ان جفت باب این فقر  
 بکار اوان این کتاب بجان زانکه از راه دیده این خوان  
 در عدد که چه بر ملک فلکیت با حروف شهادتین کمیت  
 خلف لفظ عزت تا و خلف فقر است که بحباب چل شفق باشد و بر هر پایه  
 بعضی دقت نوعی المانی داده آمده و هر گاه روی دسر انگشت را مشه به  
 فی و باطل ساخته روی دست را با اعتبار بسط حق و سر انگشت را با اعتبار  
 قیصر بودن باطل فرموده اند حاصل معنی آنکه چون روی دست که تمام بسط و سخاوت  
 آمد سر انگشت که با اعتبار الت قبض بودن باطلت نیست نمود چه هر گاه روی  
 دست کشاد شد سر انگشت که نیست ناخن در صورت قبض روی او سر انگشت  
 خواند نمود پس نظر بدو بیت اول روی دست که بمنزله حضرت مدح مدد و  
 سر انگشت که بمنزله باطلت مدح غیر تو اند بود و اگر روی دست را با این  
 اعتبار که در حکام دعا روی دست بجانب فی است فی دسر انگشت نیست  
 بجانب فی دار باطل نمودیم و بی دار و دار من که فی حکمت و هنر که بین عطارد  
 این نمیشود که عطارد در خطا که مدح دیگر است بکار بریم و خراز و زوایه این معنی  
 آید که حدست مثل نوشتن شاه نژادی را بیاد دهد و مدح غیر کند

از این کتاب معنی نیست

در این کتاب آمده که سر انگشت  
نقطه باشد

دید بانب فراز باید کرد :: روزش در چشم باز باید کرد ::  
 گوهر اندر صدف نهفته باشد :: مدنی غنچه ناسکفته باشد ::  
 نابدین عهد نامداند رز که :: زانکه در هر دو بود معنی بگر ::  
 معنی بکرازان سوزی نداشت نافت :: که بی مرد جفت و جزو نیافت ::  
 خلف این هر دو کلمه که مذکور شد آلف شود و شش هزار خواهد شد و صفت شش  
 هزار دوازده هزار است که هفت در این نفر باشد چه باب مثل بر هفت در  
 و یک در که شش هزار باشد هفت در این نفر باشد چه آن دوازده هزار خواهد بود  
 و بیت ثانیة موبد انجمنی است چه حرف ملفوظی شهادت غیر که عبارت از لاله  
 الامام محمد رسول الله است دوازده است و آنکه در جانی دیگر میفرمانند  
 آنچه زین نظم در شمار آمد :: عدد و بیت دوهزار آمد ::  
 و انجمنی آنچه شمرت دارد عدد و ابیات این کتاب مهبت نصاب و دوازده است  
 می خواند بود که از دوازده هزار فرموده باشند و آنچه بشمار آمد و همین بود دوازده  
 باشد و دوازده حرف شده و نایب ششوی دیگر که در همین بحر هفده الحقیقه فرموده  
 سیر العباد الی العباد و طریقی التحقیق و کارنامه بلخ و شش نامه و عقل نامه و دوازده  
 مهبت باشند و آن دوازده هزار مهبت فرموده باشند و الله اعلم بالحق  
 نکته چون زلف حور در نقیبر :: رفرف چون مهر عدل بی نقیبر ::  
 طافش از طراوت و تبخیر :: همچو هفت سراسیل در نیل ::  
 سراسیل عبارت از حضرت موسی است علی نبینا و علیه السلام چه اسر ایل خرمالان  
 سراسیل نام حضرت یعقوب است و مایه نسبت و حضرت موسی از بنی اسر ایل بود

بوده اند و مراد از جفت ایشان در بنی یسری رفتن و زین حضرت جبرئیل علیه السلام  
 و طایفان فکر کتاب خطاب خود را در طرادت و مجمل و باکی و لطافت بفرست  
 جبرئیل که روح القدس است تشبیه فرموده اند و اگر از جفت سراسر اعلی دارد و سبط  
 بنی اسرائیل انعام در عدد جفت اند یا دوازده طاق که در اب بنی اسرائیل  
 بافتن آنها باشد بود که فاعلی مکان کل زین کالطود العظیم در زان همه در  
 باب دفع شده مراد داشته بودیم و همی دارد و اصد اعلم

خانانش از ریاض طمع و فحول    باب و عالی جو خاندان رسول  
 بوم و ساخته ز بام تنگ    و اندر و زشس پروبال ملک  
 ظاهرش همچو ریشکین موی    باطنش چون بیار خندان روی  
 خشنی از رز و خشنی از کوهی    جویی از مشک و جویی از عنبری  
 هر ناله جهان به از منی    هر کیایی مثالی از طوبی  
 کرده از هر روی دلجویش    اب جانبا روان بر چویش  
 نفش او بر کیا شرع مذی    مافه اصد بر دو گوش مذی  
 حاصل معنی آنکه این کتاب بمنزله مافه اصد است و مافه اصد مافه اصد رسنگ  
 بدعای صالح علی نبینا و علیها السلام شهرت تمام دارد و در تفاسیر مذکور  
 و منزه است و این کلمه بر دو گوش این کتاب مذی کرده اند از عالم ادا  
 و کلمه طیبه که بعد از تولد فرزند بر دو گوش مذی میکنند و نفش او یعنی مافه اصد  
 بر کیا شرع جو این اوست و رک و ریشه او از غنای شرع مملو و محشور و اگر  
 گویم نفش او یعنی وجود ظاهر او بر کیا شرع مذی است هم و همی دارد



اندر صد هزار برده نور ۰ پس هر برده صد هزار حرم ۰  
 طرف خوش جو زلف مهر و بیان ۰ لفظ خال رخ زره مویان ۰  
 داند روضی از عقیقت و صحن ۰ نام آن فکر کرده مقتدر صحن ۰  
 بگویم در دستان من ۰ همه دوستان گان آیین ۰  
 شهری آباد بر زلف و تار ۰ در دوازده بر غریبان باز ۰  
 داند و هر بین عزت و جنت ۰ هفت شاه بر نشسته جنت ۰  
 که نظم سخن بزمین بود ۰ دست ادبانی بند بر دین بود ۰  
 هست با ساز داری و دهری ۰ زنجین شهر انجمن شهری ۰  
 زین چنین شهر دهر ورم باد ۰ ساکنین و صف شاه عالم باد ۰  
 که بگویند سال دیگر ازین ۰ سخن یا بند زین سخن در چنین ۰  
 شاه طغای ساروش تعویذ ۰ تبصر روم را شد است لذت ۰  
 زین سخنان خوش جواب زلال ۰ کشته طالب بند در جبال ۰  
 عقل را شد است این مولیس ۰ فضلا بخت و در کس ۰  
 جامان را بان افسانه است ۰ زانکه جابل ز علم بکانه است ۰  
 باغ دانش چه جای جبال است ۰ علم و حکمت عذای ابد است ۰  
 بود باید بنیان ز خلق جهان ۰ که دبا بد کن ز خلق بنیان ۰  
 خاطر کم گفت مر مرا در سر ۰ گامی بفضل تو روز کار سفر ۰  
 کانی از محض عقل کنی باز ۰ شوری اندر جهان نکلندی باز ۰  
 روز پیش آرزو و تازده سخن ۰ که خلق شد کنایه ای کهن ۰

زمین بس نامی سخن را شنیدند      حکمای زمانه این خوانند  
 پانجا کرده آم چنین شهر می      مثل این کس ندید و در دهر می  
 حق جنت در آشفته میدان      همچو جنت زلفت الوان  
 مثل و می در و در آن گشته      آب و شیرش فدا می جهان گشته  
 داند و دم بانی از با قوت      گشته ارواح را حالش قوت  
 داند و صراطی حور بان باز بود      خاک پوشش میهر و سنگ دور  
 جنت زمین باغ نر در رنگان      جز ملک جیک جیک بختگان  
 همچو طوبیست ناز و خوش و تو      همه جای که رسیده جو بو  
 هر جان افتاب بر مانی      هر سخن نسرده خانه جانی  
 شسته از هر رنگ و بویش را      خورده آب شرم و دلش را  
 هر کی بیت از دجانی علم      هر کی سطر آسمانی علم  
 مطلق جنت چون که در کان      ما خدش سهل چون بود از جان  
 مبنای کران مایه کسب      جوهر دسی نر بر شرنک  
 بجهانش برده از تک دپوی      افتاب از حال و باد از بوی  
 عالم عقل طالبش گشته      مثبت او نام غالبش گشته  
 برده این را از هر قوت ملک      برده آوردش نر و زب ملک  
 ای مبارز برای روح القدس      هر کز برده خطره آتش  
 زمین و جهان مکان دکان      جوب و شیرش یکسبک برسان  
 هر که یعقوب و در چشم خود      بختی بر برای خاطر خود

حکمای زمانه  
 این کس ندید و در دهر می  
 جنت زمین  
 در آشفته میدان  
 آب و شیرش فدا می جهان گشته

جنت زمین  
 در آشفته میدان  
 آب و شیرش فدا می جهان گشته

بنده این رویه هست مرا      که حکایت کند شرف را  
 از معانی دلفنا محبوب      بوسفی از درون و بیرون خوب  
 تلخ دشمنی چون بطعم و آخر      با چو دشنام یار و بند برادر  
 کمنه حرف و طرف او با غر      آتش و آب او نه خشک و نه غر  
 تری خویش حرف بنیان داشت      در نه کاغذ چه طاق آن داشت  
 زین کوثر سخن گوید کس      تا بخشد این همه جواهر پس  
 این کمر را مباد تا بخشد      صد و چهل و پنجاه قیامت  
 قیامتش کرد که عالم      در کند حاسدش بهاد و درم  
 سومی حاسد چه این چه بانگ سوز      گرگ و بوسف یکی بود سومی کور  
 چون زبان صد بود سخاس      بوسفی از گزی که باس  
 لبیک زد و در بر کشد دید      تا نگردد گشتش بدزدید  
 کس خطبه گفت انجمن سخن بجهان      در کس گفت کو بار و بخوان  
 زین خط هر چه در جهان سخت      که یکی در هزار زبان مست  
 در دامن زبرک و ابله      چون دهران از حرف لبم صد  
 آنکه وزری کند از بن گفتار      پنج با ممت زشت و کار رفتار  
 و آنکه در دیده این بخواند هر د      بهر داطلس و بهاد بر د  
 چون بنام خودش نمونه کند      چون خودش زشت و باز گونه کند  
 این فرومایگان سندانرا      دین طاعت خوان رندانرا  
 که خواهند تا نشان گو      در چه صورت کند جانان گو

این سخن بجاغ از ادب و شرف است



که چه عورت نکار ایشانست : جان ندادن نکار ایشانست :  
 عورتی که نذر نباشد جان : کی رود سوی او ملک مهران :  
 عورت بی روان بود مردار : پیکر ابا پیدمرد چه کار :  
 مرد فاش مور به بخت است : هر ده از پیش نفس خود برداشت :  
 چه کند جوانش گفت زده کار : که درین شخص مرده روح در آرد :  
 جان در آن عورت بد بخت است : از سر من لطیف غریب :  
 که در او رد بخت غلبد و لغیم : در نه خا ممت او و نفس کلیم :  
 آنکه بپوشد زند با من : بهلوس را اند اندازد امان :  
 شرم کل محال او خارست : خود فریدار مابد بد ارست :  
 من بمنزل درم چه رده جویم : اد شد صفر من چه سر شوم :  
 حکما را بخود بخوان بسلام : لقمه و لطف و سحر هر چه حلال :  
 جانان را از حرم و بخت بدام : لقمه و لطف و سحر هر چه حرام :  
 چون گفتم عقد کوهر از گمانی : روح ندی در دود خانی :  
 زند و تازده کرده چون طوبیبتش : دل و جان را طرادت منبتش :  
 گفته من روان شماره روان : در دود عالم جو چشمه جوان :  
 شرافتای عمر اندر شرف : هم روانست لیک نوی سفر :  
 آب بگو بود روان در ده : لیک در ریگ نار روان :  
 آب چون شد روان چه سازد باغ : ریگ چون شد روان چه بشد باغ :  
 آب نصف روان روان باشد : لیک سبیلش ملک جان باشد :

شرم سوزی گاه و بومش      همچو آبست و نفس از دایم  
 حکمت آن حکیم ترا از زودش      نیست مانند کسی اندر کوشش  
 حکم او هم روان بود در نذر      سیم بدیم روان بود در کور  
 شمع و شوار روان جهان خبر      عشر نفس از ضیاع و کان خبر  
 از آن طبع شمع و شمع ترا      بود و نوزد عشر نفس نداد  
 همچو آبست این سخن بجهان      پاک در دوش روان فراموش  
 جوان زفران گذشتن و اخبار      نیست کسی را بدین منط کفار  
 کردی از نیستی بمن نیستی      و بفران پارسای نیستی  
 در علوم مرتبه کتاب منظر لصاب بود میفرماید که اگر نسبت و بهمن درست نمی شد  
 و از من نمی بود شیطان که مکر زان و اعجاز فراتست این کتاب را زان  
 پارسای لقب میکرد از این کتاب می آورد و از غایت خیرالتلفظ  
 و معنی این کتاب انجاری که در ذات او در مادی و حقیقت زان بود و رفع  
 می شد غایتش چون منسوب نیست از این باین می کند تا گویم چون بمقتضی نفس  
 قل یلین اجمعت الناس و احسن علی ان با تو انبیل معذ الفوان لا با تو ان نبیل و لو کان  
 بعضهم لبعض ظهیر مفر شده که اگر انس و جن جمع شوند بر اینکه با درند مثل این زان  
 نماند آورد مثل ان اگر چه باشند بعضی از ایشان در بعضی را ممد و کشتبان و در بخواه  
 داز و داند ان بود که معارضی بدست آورد در مرتبه نفاعت و بلاغت  
 و خیرالتلفظ و معنی دین حقیقت و مفر بحقیقت زانم و باین را زان پارسای  
 گفته است او نیز در معارضه زان می ساخت غایتش منسوب بودن بهن بود

اما نوع این مطالب را واحد اعظم  
 گوشت کردن زمین تو سواد ای گوشت را بر سبج طوال  
 سبج طوال بقوله عبارت از هفت سوره اول قرآن که بفره دال عمران و سوره  
 مابعد و انعام و اعراف در لغت باشد و طوال مفعول که مستحب است تراویح آن در  
 نماز باشد و ادق نظم از سوره هجرات است تا سوره هود که در سبج آخر قرآن واقع  
 شده و انعام را مفعول برای آن میگویند که توالی در آیات بسیار دارد که  
 عبارت از دوفت بین آلیا است اینجا مراد از سبج طوال یکجا ام اعتبار نیست  
 در کتابت از هفت فقره و اگر که فصاحت می عرب بنابر دعوی فصاحت و بلاغت  
 در ابام جابست بر در کعبه او نبوده چون سوره طه نازل شد بنمبر صلی الله علیه  
 و آله و سلم طه را بر جاش نشاندند و سوره که در کعبه جای میزدن فصاحت عرب چون  
 انرا خواندند و این کلام بنمبریت و فصاحت و بلاغت آن موقوف  
 بنمبریت نماید خود را و اگر در دهن جدا بجه و در بیت مابعد بود این معنی است  
 پس علی غرض جابست را « در بی مردی و همت را »  
 باروان و خرد بیا پیش « بر در کعبه دل او پیش »  
 تن رفتش می باید جان « جان ز منزش می به بندگان »  
 فضل متغی شد برین « که کلام گزیده نیست جز این »  
 فطرا و راق این سخن که رنگ « سیه و خوش دلت چون شد رنگ »  
 انصابت نظم من کر « در ترا جع نموند هرگز »  
 لذت دارد این سخن ناز « که بخوبی گذشت از انداز »



برسانید بزم سخن بکمال      "      من بزمی که راه یافت ز دال  
 چون نجات رسد سخن بکمال      "      زود آید در آن سخن نقصان  
 بخدا ابریز هر چه سرخ گه بود      "      چون من بود و هست و خواهد بود  
 خاطر منده دست حکیم بذر      "      هر چه گویم بیار که بد کبیر  
 آنکه ادمعف است و زیر کفزار      "      بشمار و بیانی این کفزار  
 همچو جان دارد این که بد و سخن      "      که نکرده هر زده هر زده کهن  
 هر زمانه و غر بود منطش      "      فهم خواند همه حدیث بطش  
 بط دجله رو باد باطلان در کنار آب      "      در کنار رود باد را بگردان  
 سالی منور و عا در مقله ربوبیت و عظمت منی جیت

نو درین راه معرفت غلطی      "      سال و ده مایه در حدیث بطی  
 ذکر یافته انجام داد است که این کتاب را هر زمان طریقتش تازه تر است و

دشمن آخر از عالم افسانه میدانند و اهدا علم

و آنکه این مسترق کند باشد      "      همچو آنکس که خار در پیرا شود  
 و آنکه این بشنود بگوش از دور      "      لحن داد و دهن بر در زبور  
 مشغول صورت روان بدست      "      خط من خامش شکر سخت  
 هر که جان بدر دهد و شکست      "      شوم جانش را بکی و بکشت بهیم پیوست  
 در سر ای که مکر و من دارد      "      نازک و کفشان من دارد  
 آنچه زین نفسم در شمار آمد      "      عدد بیت ده هزار آمد  
 بعد ازین که اجل کند به حال      "      مثبت کمتر ز مثبت بیت حال  
 بنی از شومین سوی مجال

بعد ازین که  
 با نفهم شده شود

این سخنها ز کاتب چرب و دلاست    عذر سبب هزار  
 کردم از خاطر ی نگوهر بر    و این افسرار  
 هر که زین سخن کاصل عالم بهش عری بود    با نگوهر که نه زین  
 زین سخن کاصل عالم از دوزبست    و انگوهر دوزبخت را رود  
 و انگوهر طالب اذن مست    خون او داج او غدی مست  
 این سخن از پی دل ابلهس    که مینوشت ختم کو منزلت  
 ز بی کشکان علین    کاتب جان می نویسد این  
 بدتر ادی که دلو را د بود    که مینویسد این را داد بود  
 قدر این شود دیو جهشتناست    بوم خورشید رانه بر ماسد  
 چه بود زین شمع نر بهداد    سخن داد و کرد که مادر زاد  
 بهش ازین گفته سر زد و آرد    سخن ارای هر چه بر دارد  
 جابل کو شنبه این سخنان    باید بد این لطف سرده بان  
 بر صورت بدونه بودند    و انگوهر بر لبش خوش بخت  
 آفت رنجی که کو شمع زد    پس خنجر در دهنی نکرد  
 شمع هموده دان بود بر گور    سخن داد و دسمت چو سوز  
 نو بکلین و دآب جو انرا    کوهر خاک خور غفلان را  
 خاتم انبیا محمد بود    خاتم شاعران منم به بود  
 هر که او شنه طالب طهرت    شفیق او لفظ بوالعبد است  
 انگوهر را بین شدم مبت    کرد محمد و د ماظم کسبت

لاله زار  
 دایم سخن بگوهر

ادب  
 کاتبی از کاتب

خاتم انبیا محمد بود

خاتم شاعران منم به بود

مراد املفوظ مفقودم      زین قبل نام گشت مبدوم  
 چون مرا اندرین سفر که هست      رز و جویت و عین و فریت  
 چه هست در غور او      آنچه رزمی آنچه جو غور او  
 که با حدت کوی باش      که نه از زبر کان کند او باش  
 نیک باید بود زار و نیک شمار      بجای بی بدی تو چشم مدار  
 را حق است صد رخت      زبر رنج اندرون همه رخت  
 این جهانیت خوب و زشت هم      و اینجهان دد رنج و دشت هم  
 در جهانیه که نظم او و دشت      باغش بد خوش و نیک غمیت  
 نمری نظم با دست این او      نمر و لغت با ای او  
 و بد و نیک دبد و جهان      خبر با شر و کفر با ایمان  
 تبش و بشت در جهان حیات      خرد لغت در خلق نبات  
 مصلحت راست این دورگی او      نه بجهت ترک و زنگی او  
 فطر و صلی که در جهان و است      همچو در شکل و صورت آب و گلست  
 هر که او هنر و رای و مصلحت      که بذر دونه سر من بخلست  
 منت در عقل و وقت مهاله      لغت تنها زدن زلفا له  
 چه حکمی بود که خوان بپند      پاس با نرا اذاله  
 نیز بانی خاص فوی بد است      دعوت عام کردن از  
 نیز بانی جو خوانی آمد      خرد همچون بره کجا  
 که چه با نزل عید جو کجا نه است      نزل من همچو جد هم از



شاهرا چون خسرانه آید :: خبر بد همچو نیک  
 بزل من بزل نیست تعلیم :: عقل در شد بخت من بخت نیست  
 توجه دار به که اندرین افسیم :: عقل در شد چه میکند تعلیم  
 بنی از جد دوست جان آویز :: بزلش از سر شد روان آویز  
 شکر گویم که هست نزد هنر :: هر دم از جد دیگران خوشتر

فی الضعف والفتی

را کنم کرد روزگار مود :: از بی این رکوع صبت سجود  
 ناخواسته مددکن من بود :: چون محرم بر آب روشن بود  
 آخر آن آبر از پاک بری :: خاک سردی بر دو باد غری  
 مرد چون گشت بر عافو گشت :: شب را شب  
 که چه بپریم بزند کای من :: نوبختی بر جوانی من  
 روزگار مود بی ماکم :: از دل شوق و جان  
 که بستم کمان و کام جوهر :: کرد و دیم خوف و موی کیتیر  
 بانی بر بایم آمد از غم شست :: لا جرم دست مهر خیم بردست  
 پس چون در شب حافر نیست :: ناله بری و بر هر دو کعبیت  
 گشت بالا در ناله با من گفت :: که این زیر خاک باید خفت  
 خوش خوش از من جهان بزل و مجاز :: عارضی با من ستاند باز  
 اندر کار که از بزل و بوس :: داند رین شکنجای ماند و نفس  
 برد با عارض سیاه نکوست :: کاند و دشمنست و شادی و دست

در نگردن این رهنی بجهر      سران مرگ سرخ دزدی چهر  
ابدانی که پیش ازین ایام      دوسری عذر دگن کام

فی سید احوال

در بودم شدم ملال مثال      بختند مژ ابلهان ز ملال  
چون ملال در نماندم بار یک      گشت عالم بچشم من تار یک  
بنده از کوشی که در بدن مرگ      که ساز از هر ان رفتن برک  
شیر یک لکیم که دامن      پس چهل سال که عارض دسر  
چون درین کار کادی است      غم دادم باین بر باد  
نسب نمانیم به بنده رسید      صبح بهرم در زبان بد رسید  
نهر دیم نامه بود العجبی      باز دیم صبح تمیزی  
موی بدل شد جو شیر و چون طهران      زین دود مرغ سبید زمان  
اگر سیاهی رموی رفت بدل      دین سبیدی ز دل مهرست بکل  
نگرای خواج در رخ دیشم      شد جو انکشت هر ده انکشم  
ریش چون روی بنده زار شد      روی چون بنت کومار شد  
عمر کند شندی دید بر د      که بغداد بود مشکو  
هر ان پیش بی داشت مرا      کاب در پیش اسباب مرا  
آدمی خود جوان زبون باشد      خیمه عمر هر چون باشد  
غم دادم بجلگی بر باد      بر من اند زشت هند بداد  
روزگارش عود بکنده      تیغ مرده طاب بکنده

این شعر از  
شاعران  
مستوفی  
است

مانند همچون معانی بار یک :: بنظر سوی خاطر نامر پاک ::  
 در تنهاییم که گردم بر :: درین مان خود بر پیریم بهر ::  
 هر با چهره مست و خواجه مستی :: هر نا چهره واکه داشت بهر ::  
 عمر با بی جواغ دان بر خیر :: از بی عیش عمر با بی هر ::  
 گاه از دن و گاه کم کرد :: که بخشد کنی در دم مرد ::  
 تانی مانند باشد از روغن :: گاه نازی شود کنی روشن ::  
 افسوس همده است دعا و نیت :: اجل در انعام عافیت ::  
 هر را خاصه بد فوج دبی برگ :: نیست یکدگر همچون برگ ::  
 هر در دست فضل باشد اسیر :: بنده گرد جو باشد کرد هر ::  
 آن جوانی که کرد غفلت گفت :: آن نه عمر آن بقول خود گفته شد ::  
 عمر با جمله مستعار بود :: عقل را ازین حیات عار بود ::  
 مرد عاقل را بهر هر چیز د :: ز بهیمن عمر عقل بگرید ::  
 مرد بهر از بغای جانان شد :: با چنین عقل عمر بهر خوان شد ::  
 عمر زن مرد را اسیر کند :: مرد را عمر عشق بر کند ::  
 این همه خواجگان که بچو طمع :: که سحاب نفس را انداخته تبع ::  
 چون حباب از آب دلشادند :: روز میسرند تا آنکه هر بادند ::  
 عمر که سعی باد باشد د آب :: سخت گرفته بود بهر عمر حباب ::  
 عمر دین است نا ابد همراه :: که اجل سوی او ندارد راد ::  
 عمر آنکس که باقی خود دارد :: هر سحر به پایان خود دارد ::



هر که اورنگ دیوی را ست آید زن و کودک بودند مرد نه بهر  
 بهر که جنبش ستار بود که چه بهر ست شیره خوار بود  
 ای بسا بهر باشا بل خوب لیک نزد چه خرد شد و میوب  
 دل از این عمر مختصر بر کسیر که جنبش عمر کس نکرد و بهر  
 سهرم از عمر دزد کانیه خویش می بگریم هرین جوانه خویش  
 زند کانیه که بودش حاصل مرد عاقل در آن نه بند و دل  
 غر و غصه حاصل کارم بخش جو زهر دهم نام  
 بهر شکل ارچه با جا باشد هر عاقل کم از میا باشد  
 بهر باید که راه دیده بود تا بهر عقل هرگز بد بود  
 هست بهر از ولایت دینیت انکه گویند بهر بهر است  
 خوشتر از روز جمل و ست زهر زار تر نالد از صیف بهر  
 چون بدست زمین زین باش و نکردی من مس باش  
 زهر جوشت رسم بهر جوان زهر جوخ این نباشد دآن  
 ای برادر بعضی بشو بکند و بکند خدا بگرد  
 بر بند بهر هر کار من هر دانش نه بهر جوخ کهن  
 بهر حکمت نه بهر هفت اختر هر ملت نه بهر چهار کمر  
 چون بهر اسم بهر ملت بود تخنش از صدق نایج خلعت بود  
 مرد طمید کم باشد از دل دین انکه از امر تا بجوم الدین  
 او بهر فت از میان دکم بالیت ملت او نوز بهر طالبیت

بهر و جوان بهر و کس که وقت افروزد و در انجام داد  
 خلعت تا بدست است که در  
 من که در دل و دین نشو و در نایج که جوان کرد  
 خشم از آن که آن بهر و کس

۱. بمجو آدم جوان دکل روان ۲. نه جو ابلهش ریش نه ده جوان  
 ۳. از سرای دماغ دهجده دل ۴. که کی دم به سر مد عاقل  
 ۵. در سر ایدم مدد جادم ۶. زن بلا دغا در پنج دالم  
 ۷. ایتنا مرا مست کردم ۸. که دایم خود بر آوردم  
 ۹. زن حیاتم ز خود طلال آمد ۱۰. زندگانی مراد بال آمد

التمیل فی الالهیات

۱. این خطاب از بهر دی فرد ۲. کعب اخبار از در وایت کرد  
 ۳. گفت کرد ز بهر این سه فطال ۴. بودن بودی حیات دبال  
 ۵. کردن اختیار خود را مرگ ۶. زن حیاتم در بخود برک  
 ۷. لیکن از بهر این سه فطالت را ۸. من بدم حیات و سالت را  
 ۹. کعب گوید که گفتش ای بهر ۱۰. ان سه فطالت بگو بار بکبر  
 ۱۱. گفت عمری که که کفای ۱۲. در سبیل خدا بهر را این

۱. بهر و هم ده ما ده جویم ۲. دزد عشق و شاد من بودیم  
 ۳. ددم آنت از بی طاعت ۴. سجده بریم هر ساعت  
 ۵. گاه و بیکه خدا بهر بخواهیم ۶. بخدای در ایمی دایم  
 ۷. سوم آن کین جامت اشتنا ۸. که جلبش ای بی عاقل  
 ۹. سخن حق ز ما می شنوند ۱۰. بهر مرغ کر سینه دانه چوند  
 ۱۱. با جو ریل که گفته گفت از تاب ۱۲. آب بیدوزد بهر آب

فی الاحوال صحت التنبی والحق

در جهان که عقل را سبالت      مروت جسم را دین جانست  
 تن خدا کن که در جهان سخن      جان سود زند چون بیمردن  
 دشمن فی منت خاکش دار      قبله فی دولت پاکش دار  
 همه آلائش تو از طین است      همه آرائش تو از دین است  
 رهبران را در او مرکب نیست      بی تو ای مکن جو برکت نیست  
 مرگ بدیه است نزد دانش      بدیه دان جهان تا خواند  
 مرگ کاید برت سبک میان      بیش بدیه خدای کنش دل جهان  
 مرگ چون رخ نمود هیچ منال      بدل و جهان می کن استقبال  
 جامه آت آنکه بخشد از خودست      زانش و باد و آب و خاک بدست  
 همچو ایمان و رایی خوش و سر دشن      جامهای برهنگی در پوشش  
 رنق کن بر نهاد چاره خویش      خرقه کن دلق چاره خویش  
 زانکه در بارگاه دینی بندی      بوز جان و جامه بوندی  
 چشمتانند مهر بان با تو      دد جو اندر عقل و جان با تو  
 چون شه آباد شد شهید آباد      آنکه از ملک و داد یابی داد  
 آتش اندر زن از بی دین را      میخ تراشند شهاب طین را  
 چار طبعت دگر رایی رهیل      آلت چار میخ عزرائیل  
 مرد کن زندگی زار کاست      نه بصرای عالم جانست  
 چار مرغند چار طبع بدن      بهر دین جای را نزن کردن  
 بس با میان سخن و عقل دلیل      زند کن هر جهاد را جو خلیل



نهری جان بسوی سعدن خویش " تا نگردی بیاده ازین خویش  
 تا نباید رخس بر دین جوان " در نیاید مهر تبه انسان  
 بسوی انسان ز نفس ناطقه دست " روح قدسی بجای او نیست  
 چون مردن کند جهان گوید " شد جهان ز شکنج زنده  
 بسوی خواجه همه جوان " زنت باشد غلام جامه دلمان  
 ای شهوت جبار آلود " بیزیر دست عبال دزان بوده  
 که فرا هر که را در گ بود " مردست قلب مرک هر که بود  
 که فرا هیچ مرک میر گشت " ای خوشا گشت جهان مرک گشت  
 مالت انجاست بهیچ چشم ای دوست " زان اجل دشمنی دنیا دست  
 بعضی با نسبت نمی باید " دین نامست کجا باید  
 ذکر بعضی ترا بدی زردسیم " راه بعضی ترا بدی نسیم  
 درمزار راه شورت هر گشت " هر محنت خسته درین جهان هر گشت  
 بسوی دین منزل مواد بوس " که گشت شورت بدو کس و بس  
 مرک را چون کماند بسین منزل " مرک هست در تدبیر باطل  
 باطل را در مالن ازین حق " تا بدایه نوعی در مطلق  
 چون ازین دایگا و آهرین " جان هر دین زنت خاک بود سرین  
 حق خود را برای عالم دل " مکن از بهر هیچ جنم خیل  
 بهجانش نیست نهی و ترش " که ازین کرد مرد در نه بکش  
 کون از جان هسته نو گرفت " جان ز عالم دغل سرور گرفت

که در کمال  
 در کمال  
 در کمال

آنکه جامه اعلم بر درود است منت ادخار و نفس که بر درود

فی صفة تحقیق شرع

از همه شایران باصل و بوع : من حکیم بقول صاحب شرع  
 شرم شرع درین باشد شایری عقل را چنین باشد :  
 نسیم زبان زجمله شرای : از خداوند نعمت دالا :  
 قدر من کم کند عدد و کم : بود بهر آن ز نفسش بسم احمد :  
 کی شود ز آفت دهر و فسلم : قدر بسم احمد از دو مدبر کم :  
 من شناسم که چیست نوز شراب : که پس خورد ام ز در شراب :  
 خلق نکرفت مای از تابه : دیو باشد مقیم که مایه :  
 مقرر است که عدد که گاه قدر مرا کم میکند اما دهر اگر از نفسش بسم احمد کم کند  
 قدر بسم احمد کم نمیشود و من که خورد و زرب و شراب خورد و ام من شناسم  
 که نوز شراب چیست و قدر شراب که اینجا بمن آید مبداء من خلق که محنت صبر  
 نگشاید و شست سنی در بحر و در بند اخلاص از تابه های نگرفته و منی تواند گرفت  
 چرا که دیوی تواند مقیم که مایه شد و محنت بودن که مایه بخورد و از داد و نه  
 مای که الی است و هر کس را این قدرت نیست و کس که منفعت نگشاید  
 باشد قدر راحت نمیداند و او محنت کسی را نمی شناسد پس خلق قدر  
 شرم که از اع نقب کشیده از طایان خانه غیب بر آورده آم چه دانند  
 در چه شناسند با من بیت آفر را اگر با نظری بگویم هم و همی دارد که مقیم که مایه  
 که راحت طلب باشد حکم دیو دارد و کسی که راحت کند را بندد باشد و در

[illegible]

في سبب تقييده

دوستی مخلص اندرین شهرم      کرده از صدق و دوستی بهرم  
خانه بهرمن بزرگست دل      کرده مکیدست جامه خانه نرطل  
سقف ادرتف خانه افلاک      خوانده درجهن مالک الاملاک  
خفت ادا از بهشت داده فیر      خاکشن از باد آب برده آخر  
اندر این دل جو من به بخور      کرده مکیدست جامه خانه نرطل  
این عیب است نزد منبدا ان      در اندک خفتند اندر بهد ارا ان  
هست متناهی اندرین منزل      بجز در جان کسر خانه دل



من بنامش اندرین منزل " جرد خان دسبر خانه دل "   
 نقش آن خانه بن باریش " خلیل بام بود دیوارش "   
 و نذران خانه بولش از همه کس " سایه خانه من دستان دلبس "   
 خانه نازیک در دلبه مایه " سایه باشد از هر سایه "   
 مونس در بختین خانه " خاطر نیز و عقل ز رانه "   
 هر سخن کان بجام خود باشد " کاتب الوی او فردا باشد "   
 اندرین خانه بی سر و شورم " راست غایب جو مرده در گورم "   
 در غمناش نکت از اغیار " سایه خانه هم شب اید بار "   
 مرد ناله نه مرد کوس بود " که طمع کوبه جا بوس بود "

خلی از بن خانه بر حذر باشد " خواجه احمد خود در سر باشد "   
 آنکه خانه اهل رنج برز طاس " منب در دزدی نگاشت از انفاک "   
 در ج کرده جو دین میان کناد " معنی اندر میان خط سباد "   
 که چه خدمت لایق و قابل " قابل قول او شود بانش "   
 منب از اهل روزگار جهلو " آب کاغذ نگاهد از چسند "   
 که نه از سحر کردی اندر دم " آب کاغذ ببردن آب از نسیم "   
 منبر ما بند منب از اهل روزگار مثل خواجه احمد خود در آب کاغذ نگاهد "   
 بنی ابروی کاغذ نگاهد از نده سحر بر سخنان عذاب و معاینه رطب و اگر نه اندر "

این بیت را در دیوانه نامی در دیوانه  
 این بیت را در دیوانه نامی در دیوانه

این بیت را در دیوانه نامی در دیوانه  
 این بیت را در دیوانه نامی در دیوانه

با این سحر آید که باد و دگر می سخن آید کافه کعبه باشد

حکرم کرم را فطرتی جویشمال : نم پذیرفته چون ز آب زلال :  
بفرمانند خدا از برای هر کرم مانند باد شمال نم پذیرفته این چنانچه باد شمال از  
آب زلال نم پذیرد خط او از معایب عذاب ابدار نم و تری پذیرفته هر کرم  
را راحت می بخشد

داد و مکلفی چنانکه شاه عروس از نقاب تنگ خرد را بوس :  
همانند یاز اسکال بر بسته : لا شکرا جناح بشکسته :  
از هر مکان کفایت او دارد : راست چهل و فواید و لایب او دارد :  
اوست زهرست و سر جزیده علم : اوست بنیاد و پایه حلم :  
با هر و بار خاشاک دولت و ذر : بوسه زن همچو کاغذ و دفتر :  
اسمان قدر و مستنرمی و بهار : منجیب خلق و منجیب کفار :  
چون فضا سطرش در رفت و درست : چون خرد کارهای روشن و جهت :  
دل او چون سر خرد و بهشتیار : چشم او چون دل قفا بهدار :  
خاطرش بزرگ و زبان شهاب : کون را بادش نماید و حجاب :  
خلق او همچو زهر و عابدین : دین او در سخن عطار و دین :  
شربت شرع باغ دین خدای : از غبار خیال کرده جدای :  
هر که از عقل رنگ دارد و بوی : نشسته او در سبزه و سنبوی :  
دستبوی هر چه در دست بگیرند چنه او انجالی گلی ز آتم بتوان بدی عقل نسبت  
کردیم بدستبوی حاصل معنی آنکه هر که از عقل رنگ و بوی دارد مانند دستبوی نشسته

است یعنی چنانچه ذی عقل نسبت کرد خوانان آنست که بجز فو فیضی را در دست داشته  
 انشام فم و در هیچ سکنه الفواج میگرد و باشد هر که عقل دارد طالب محبت و استقامت  
 ممد و حجت با چنانچه دستنویس طالب است که کسی او را بدست گرفته بود که هر که ذی عقل  
 است خواهش او را طالب خوانان است

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| همو شریع از حق گفت در دست    | رو همه کار خویش ممد درست   |
| فیلسوف در حکیم و دین دار است | راست چون چشم عقل بد است    |
| حفظ او آب روی شریع آورد      | اصل او اصلها بفرع آورد     |
| تا میزد و خوشتر از این       | بهر او که به منیب مساید    |
| در عادت با چو بر کند او      | جریح را عهد هزار در کند او |
| بر دست خویش را بدید احباب    | نشود نه فلک ز پیش حجاب     |
| هر عبارت که از آن فصح آید    | دم بود که لب به بیج آید    |
| منی از لفظ او بدید از دور    | چون رخ و در پیش برده نور   |
| مورث رمز از حقیق بهم         | لیک مرشد بان نکته عجم      |
| دید و خطبائی خط ملکوت        | همچو عیسی بدید لا موت      |
| دل مراد را ننموده راه جواب   | دین مراد را جمال کرده خطاب |
| ضم در روی خاطر جبرش          | کند باشد جوینش شمشیرش      |
| هر که بر آستان دین باشد      | عجیب مرسم آسین باشد        |
| نیزش جریح داد جویش بدست      | مجلسش نفر داد جویش بدست    |
| هر چه گوید همیشه بدیع بود    | هر شریفی در او ضعی بود     |

نویسند منیب حکیمت و فیضی را در دست  
 از آن حکمت اعدا در این خط و در دست

خطب انجمنی فقهی و شریعی را در دست  
 که در حقش نشد که بر اسباب است و در دست  
 عجم فقه در دست



همچو آب روان بود سخنش :: سر نه بجد کسی ز کن گفتنش  
 همچو لفظ او غنی را بگوید :: هم بر انداز تا نواب دهد  
 بود همچو گفت او گفتار :: راحت روح خود از آن گفتار  
 هر کس گوید رسن نشیند :: عقل در مجلسش در رچیند  
 عقل که در لفظ او در پیش :: نفس گوید که بگزینان خاوش  
 ناسماع حدیث خوب کنیم :: روح را پاک و بی عیب کنیم  
 هر چه گوید همه نگو باشد :: کاینچه گوید همه جو باشد  
 آب عذیبست لفظ هر نامه :: آتش باد بگرش خامه  
 بینی چینی آنکه که خواج کلک ربود :: تا کند عقل را از جان خستود  
 در قضاعت زبان جو بکشا بد :: بسته کرد زمانه را شاپد  
 ز آنکه آن کسی که خانه دل شد :: در دو عالم چو شاه عادل شد  
 مستدام ولایت عایش :: قبل عقل گفت در کامش  
 لب من باد بر ستانه او :: اندرین جانغور و ز خانه او

فی راس البقاعه وهو القناعه ما رفته احد تعالی

من نه مرد ز روزن و جا هم :: بجز اگر کنیم و کار خواهم  
 در نونامی من را احسانم :: بسر تو که تا چه بنامم  
 ز آنکه چون طوق منت بکشم :: لقمه خوان نعمت بکشم  
 بخوم هر طبع بد فکری :: این نیابی ز من فراز من جوی  
 نه کین خواهم از کسی دانه نو :: نیک داند ز خوی من حسد

نکته

نگینم که ترا شناختم کما رفود که در آم بها جستم  
 مادر موسی ام که از شما هم شهر زنند را بها خواهم  
 دل من هست ازین سرای مجاز از بنای خردنه از سر ناز  
 چنه هر سلامت من را سر که بجان دبان دامن را  
 مرد خرسندم پذیرد چهر بیشتر چون سپردن گیر و نیز  
 که چه چون من سخن که از من تو چشم دارم که گوش داری تو  
 منشو از شهرک حکایت فور کرد در یا هر از جیلور  
 دم شنیدن از مزرع عین رو مدحت اکنون از افتاب شنو  
 خود چه گویم که در سپید و سیاه نیک دانم که نیک دانند شاه  
 آنچه شمس است شرم نایبان لیک جوش در آسمان پنهان  
 مثل مایع تو چون جالست فعل بیداد ذات پنهانست  
 نامه و سخن و بیدار مانم که ز بیدار است پنهانم  
 نه که نورش بر آینه بندند چون جدا گشت هم هر و خندند  
 بر کنی که میان نایان باشد که خندند های باشد  
 مفر راست که اگر اجتماع افتاب و ماه در هوای یکی از عقد بین واقع شود  
 فرمایند اهل عالم و افتاب حاکم گردد در دمی افتاب پوشیده شود و این  
 حال را کسوف و گرفتگی افتاب گویند یعنی منی بهت چنین باشد که ماه که نورش به  
 را بر دهنده یعنی اجتماع فیما بین واقع شود و باعث کسوف افتاب گردد  
 چون نایان شود و هر آن ماه خندند هر که اجتماع ماه با افتاب بجهت التماس

در سخن صبیح خندار

در ستافه درست هرگاه انداختن از فرد بزرگ بزرگ در فتنی اصل آید  
خنده است بآن معنی است که بعد از جدایی مادر از انجاب که باعث رنج  
است خلق شکفته و خندان می شوند

باشد از دور خوش میوش مجاز از من آید و در دهن آید  
خاصه است و ضعیف و داله چون دل ناله و ناله  
چون نباشد بر اوج کردن من پس عطار و بهشت تنها به  
موز است که احزان عطار و در اوج است که عبارت است از لفظ ملاقات  
در سطح محذب هر در ملک از افلاک فرشته سیمه سبزه میفرماید چون عطار  
بر اوج کردن بهتر نباشد و مخزن شود پس تنها بودن اعنی بلفظ ملاقات  
در سطح محذب در ملک نرسیدن او بهتر است حاصل معنی آنکه هرگاه من که مایه  
شاهم بر اوج کردن من در کادش موز و مخزن نباشم تنها می دهم ای من  
از در کاد بهتر است

بسم الله الرحمن الرحیم  
عطار  
نام حکیم و شاعر مشرق ایران است

بجو ابرم ز دست مشتکی کل آب در چشم و آتش اندر دل  
آب و آتش ز دیده و دل من غرقه دارد بهشت منزل من  
آبجنان در سخن ضعیف نم که کی دم نیست عطار زخم  
نمود که چه صاحب مفرم که بر بدن مرا ز من مفرم  
سایه من گرم بگرد بای نایاست بداد دم هر طای  
سایه را این کمال و از دست هیچ دایه که ذات را نایاست  
راه بر دم زدن از این منزل آجنان سخن شنید ریش دل

که دم اندا



که دم از دل زلیس کرد بپند      تا طلب چار جان بشبند  
 مر مرا زین صفت طریقت بدید      شخص منو دلیک ناله بشبند  
 گفت کاین شخص نابود شدست      روح دین نیز هم بعید شدست  
 چکنم روز جان کسستن نیست      دست را از در دست شستن نیست  
 در نه از عمر دست شسته ام      همچو از ناله ز جان کسسته ام  
 همچو بلوزم بجان بوسست      آسمان رنگ و افق تاب بوسست  
 سفر مانند چنانچه بلوز آسمان رنگ و افق تاب بوسست و آسمان و آفتاب بوسست  
 دارد من هم بجان بوسست دارم چه اگر این بوسستکی من بود از جان کسستکی بجهنم  
 و قطع حیات من نمود اما چکنم که روز دیکم ان که اهل سسین باشد نیست دست  
 و دست را قدرت دست شستن از جان نه  
 فلک نفس را درین تربت      ایمان ز دل است و آتش از کربت  
 که چه جان در بدن هر اسان بود      در خراسان مرا خور اسان بود  
 که بجا بست اگر بخواسنی      غم دل را بجان بجا سنی  
 هست در دور جوی غمازش      ای در بغاس نای آوازش  
 منم اندر دلا بخت خسر      همچو خفاش بد دل و شبرد  
 روز از غم بدلی جو خفاشتم      که میخوانم که چه کس باشم  
 دلم از تنگ دید زبان باشد      تا آنکه هست بار بد کمان باشد  
 اهل عورت بد مذخر و خرد      هر که از هر که بخت نمودند  
 کام چون نیست کام نیز به است      همچو نادر که نکر که نیز به دست

مرد که اهل بیان نماند باشد در چنین جای جای آن باشد  
 نه بخت از بای بدکاری معطف با چنین در غاری  
 بزرگ را چون نه نبرد نه سپهرت سینه در جگر را عمارت  
 لاجرم این زمین کند بخت لاجرم زمین عمارت کبر و مار  
 کجکمان بر لبی کافور دل بر حتم که نبرد اسم از باطل  
 چنگل با ز راهب اسم در بود از غفلت چنین زانم  
 نزل دانه مرغی صد بار نیکو بختی دین دین و بار  
 از پی این جان بد اندیش است کشتن غم جان ز غم نان پیش است  
 جای آن هست کن غم تلف است که جهان کشته است داد و علف  
 غم جان چون بخت نودم آنکه هر که نخورده ام نخورم  
 هیچ کس را بدوستی صن را کوکس کوکس بود کس را  
 هر جهان در غل نجان خواند بدزدان کشت و بخت خاک نماد  
 پس درین روزگار نبرد و خرد نیک است آنکه زدت نبرد  
 نهادار بدیده آم روزی زمین همه خلق محوم مگرم  
 نماید آنست که مردم چیت اندران هر تم که مردم کیت  
 کرده ام اختیار غفلت و جهل نه چنین عالمی بر از نا اهل

فی اصحاب الغفلة

ان شنیدنی که مرگی در شنج و بد در زیر یک بنیان فنج  
 گفت تو کبسته چنین بد حال گفت هستم سزده ابدال

چیت این رد که بر میان داری « کجی منی همی خنان داری »  
 گفت این زده کلاه ارمنت « در به درنگ نیک بارمنت »  
 من میان بسته بر طاعت را « گوشه بگزیده ام قناعت را »  
 گفت این گندم از برای برداشت « در میان دو چیز از حب و دراست »  
 گفت هستم بقوت جاهتمند « هست جیوان بقوت اندر بند »  
 را یتیم گندم است هر روزی « از یکی باریسان دلسوزی »  
 هیچ باز نماند ازم از بخوری « راتبیک روز من اگر ببری »  
 سر ز در در کند یک هر کند « علفش از علفها جا نده به بند »  
 مرغ گفتا که من شدم باری « سر فدا دت چون فریداری »  
 هیچ معده مرا ز راه نبرد « زاهد لودگ دهم را خورد »  
 باده ای از زلفت مکاری « این چنین تا بکار مرداری »  
 هر که از بهر لقمه شد بویان « ز در ماند من شود بجان »

## فی القناع

این که در زیر طبع در کردنی « چند کوی مرا که از دوانی »  
 با چنین کج در چنین کجی « هکت کج با زونا کجی »  
 کج ناز یک بج زلفت تا اهل « چون بریدی طبع مرا سبیل »  
 زلفت خود را اهل عمر بگاد « هر چه خواهی ز حلق خود خواد »  
 غلغله را جمله مور به آنگار « هیچ از هیچ غلغله طبع ندارد »  
 جرم من اندرین چه میدانی « چون بدیدی کمال ندانی »



هر که در دلالت دل خویش " هیچ بی حوصله حاصل خویش "   
 گوشه گیر ازین جهان مجاز " گوشه انجمنان در دیباز "   
 نه غمناک بود بود " ناگزیرش بدرد آگوش "   
 دولت سودن چو روی نماید " پشت بر کاینات ز مایه "   
 دبدر چون کحل آشنائی یافت " دل نازیک روشنائی یافت "   
 زین دور روز حیات و بهودی " بجزای از تو هیچ برندی "   
 باش تا هیچ صلح روی دهد " شاد شادمان در ای کوی زند "   
 باش تا جنگ مرگ در بازو " نامی خلقت زمان بهر دارد "   
 زانکه در عالم زیب و بهوش " کس نکرده افتاد هر دو نفس "   
 طبع هر که دشته قوی بود " تخت هر آب سخی بود "   
 بود ز بهر عیش و آمار " استوی عیش علی المار "   
 باش تا عقل انگیزد زینت " جل کند استوی علی البرشت "   
 پس درین چند روز بهودی " گنج محراب دکن فرسندی "

## فی العقل

وید و عقل دارد در احمد " تا زاده لکری با حد "   
 روضه کنت هر دو لکری " زین روضه ز کج فضل احد "   
 احد اندر لکری چو جایت ساخت " سر زده و سیان سرایت ساخت "   
 چون بهر آب قیاسنامه تو " نور حق در دودیده یابی تو "   
 بهر از فون دیده در محراب " از درین طوبی یقین را آب "

نابهر جا که نشاخ ادب رسد      بویای تراغ ادب رسد  
 بر دل و دین ازین خداوندی      بکند ان از تو چو بر بندی  
 دور شود بجهان که آن تو نیست      چه بوی آن اگر آن تو نیست  
 بی تو ایام کار با کرد دست      چون تو بسیار کسی را کرد دست  
 پیش ازین پس که بود که چرخ گزید      زین سپس نیز چند خواهد بود  
 بر وفای زمانه کیسه مدور      بکند زانش بقوت روز بروز  
 بر براف خود نشین بدست      دور باش از هوای کاد بدست  
 جلی خویش خویش بدست اندکی      هر چه رود بگذری بواد بوس  
 صدق به صدق محرمه بد کن      ساز کنش بجز در غصه کن  
 ذره صدق به که اندر او      چند ازین با علی کریم خواهد  
 نوم بوس و از براف خود      دور ماند مدد در گذر که بد  
 از سینه می کشند جو جنگ      دخت او بایستد بر خالنگ  
 از نهاد نبال سی ساله      پنج بر داد شاخ گو ساله  
 از هوا انجمن بس بستی      کسی را جو که حد کسی بستی  
 زان فصاحت فصاحت خواریست      زین شجاعت شجاعت و زار است  
 کارش آن به کزان ربه عاقل      است آن به کزان ربه جاهل  
 سینه چون خار پشت ساز عطار      زین سپس بانش کو جهان بر مار  
 سینه را هر که صفر خود بسیار زد      ملک هفت آسمان بد و ثاب زد  
 عمر بر مرد مسر هر زدشی      در هوا دوس بر او کشی

باد و چشم بر آب رخ بدل آر :: خند و بید و بگل بگذار  
 که بین مایه اسر حد دهد :: منت احمدت در من آر  
 طاعت از دین بقا عت را :: منت احمدی شفاعت را  
 رض احمد چون بچای آرم :: عرش را سر بر بر پای آرم  
 منت معطفی جو بگز آرم :: کار دیگر را بنایه زاری  
 فوی خود را بدین دو بگوکن :: منت این خدمت ادکن  
 خدمت ظنی باد باشد باد :: کس گرفتار باد غلن مباد

ایضاً فی احوال الغفلة

انجمنان شد که بود چینه زان :: مغل و قطنانش خواند زان  
 گفت کای زن مرخا دانه :: مغل و قطنان چرا خواند  
 چه بود جرم من جو بستم من :: مغل از هر غ و قطنان از زن  
 زهر کجا را که دل کو اید رنج :: عافیت کج به فضا عت کج  
 هر که این کج و کج نگذارد :: کس از او در کس نبارد  
 زانکه در دهر سگ بر نماند :: راست چون موش آفت نماند  
 کزانی چنگ و نامی بو اشد اش :: خانه شک ساخت بو انباش  
 نایم که به نامی دارد و چنگ :: موش را حبس به ز خانه شک  
 نابود کرد که به منسر بار :: بود موش جلد و گامدار  
 نامی و چنگ که گر بکان دارند :: موش را خود هر نفس نگذارد  
 نابود کرد که به در کمان کمین :: موش را کلشن است زهر زمین

نیز که دست

در مقام غفلت  
 از آنکه در این عالم  
 ایضا در این عالم  
 ایضا در این عالم



نگر دست ای خردمند آن کر به مرک جگر و دندان  
 ناله ایهو موش در باید : سوس جانش جو کر به بشاید  
 اندرین کار که مرد و شب : چکنش ناب دار و جان در شب  
 چون ز تاب دشت گنبد به م : از وجودت برود سدی عدم  
 می تواند مرا همی منی : ان طیب طبع فراحتی  
 می اندازد روی کم عقلی : پشت من نمود بی لعل  
 بخت طیب افی از روی کم عقلی نمیداند که کر به مرک چکان در زود دلی نعل پشت  
 معنی نموده امی آنچه طیب از نعل کتب طیب خرامی تواند داد علامت دستا  
 بگوید هم باطل شده و آنچه از روی من فهمیده بود پشت نموده و ایات ما قبل و ما

بعد گوید این چنین است

چنان دودمان جو کر به در بایزد : موش را کر به هیچ نواززد  
 بهنوائ کسی که میند بود : بنداد از بن بسنده بود  
 با بن در دناک و با دل ریش : مرشد کس بجایه دل خویش  
 حکایت

آن شبندی که رفت نادانی : عبادت بد مرد و ندانی  
 گفت بادست من ساس حریتم : گفت آمی دلباک سوس تو امن  
 باد باشد جو بخت من با شنی : آب دانش جو خاک هر با شنی  
 یعنی در دغلم مرا که همچون آب دانشت به جو خاک بر می باشی و سهل می انگاری  
 بر من این در دگر بولاد است : چون تو زین فارغی مرا بادست

چون دل و دست هر جان دارم عاقبت به جوانی و آن دارم  
 من ز مهر تو مانده اندر کجی تو خادد مرا لقب ناکجی  
 نغمه در زمین مانده ماد بر از و کی خودی بزم نگار  
 نماند نماند به نیا ساید در بهار ان جهان بیا آید  
 من که در خانه انجمن باشم از بی خوان اهل دین باشم  
 چون من خوان و آتش آرایم کی ز طبع بسوی باغ آیم  
 کم از ان که تو رخ جان دارم مرده نفس را اردان دارم  
 از طبع از ان بزر دارم تا تر کج عاقبت سازم  
 نادلم چون بهشت و دوزخ دوزخیا نه حد سر در دوزخ  
 زان من در بر رخ زان گفتم مات بعد در عقل باز گفتم  
 بود بچو خوش مرد سخن لقب زن دزد خانه ویران کن  
 بود نیز که هر جایی کلبه بود جان زمان کم به هر جایی  
 بلکه مرد سخن هر جایی خانه و کوی کرد چون کرد  
 بهشت نظم را جو شیر بود جان نه زمین جا رطوبت جو بود  
 جان کو بندد چون نکو گوید ز آب جان روی دل من شود  
 خود مرا نسبت بی تو نه در پس خبر روی و پی روی جو کم  
 چون نه مردان جنگ و بهر خاسم خار و را خبر خبر چه واسم  
 کورخ چون نداد کس را دست نه زبالان در سنج بار برست  
 که بهشت اهل مدد کار جدا چه کست آفران کس غفا

کوساری که نافرست از آب      چه سر آب نر داد چه سر آب  
 نو مرا کوشی این خسر طناز      سوی در کاد این نر رکان باز  
 نکتی خدمت این نر رکانرا      سخت بچرخ دل جهان را  
 که نرود سوی لای الین      عاشق نامه که شود مای  
 زان چون مادر کاد بکندارد      کی سباس سبوس هر دارد  
 کی زان شد فرد در شته جان      آبس ساله را بنجاش نان  
 کمس و کر به سوی خوان بومند      ساک در اغند کا ستخوان بومند  
 که باز بهر نفه صد غواری      بکشد با فردش و باز غواری  
 بهر شیر درمند در صحرای      کور غو را بهی در دشتها  
 که به از بهر نفه خود برد      بهر شیر دبانگ خود برد  
 باغ دین وود بود خلوت      بهر دشتک وود بود خلوت  
 هر که خلوت کوید راحت دید      خلوت آمد مراد را چو کلید  
 سلو به نسبت خلق را از کس      سلوت روم خلوت آمد دلش  
 ضد با ضد بار چون باشد      دشمنی بهار چون باشد  
 جان که بکدم قرین نادانست      راست خوانی در از کن حانست  
 هر بهر عید و خلق بد و شنید      راهب انبست در دمان انبست  
 نوح را عمر داد بود آله      اندرین خاک نهصد و پنجاه  
 که دعوت با شکار و نهان      کا از اهرای هر زمان و اوان  
 خلق نشود چو دعوت نوح      آتجاس قول او مدانست فتوح

انچه از این  
 در این  
 در این



رند را آن طول عمر خند سال      کسی و نه من زدن شبند مغال  
 و آن در قوم چون میان بکش      فلان را جلک بطونان داد  
 لایزال گفت قوم را کبیر      زانکه کردند زو بیکه صدر  
 اشارت نمایی که در سبزه بار      در سوره نوح واقع شد و لا تذر علی الار  
 من الکازین و یا را مگذار هر رومی      زین اذنا که دندکان و در کشند یعنی کسی  
 که آید در و در مراد طاک عامست یعنی هیچ کار را نند و مگذار  
 دعوت من بود دعوت نوحست      گفته من طراوت روست  
 هر که نشیند بچ بچ او را به      و آنکه نشیند خبر ما را به  
 مأمودیم را در شد و نبات      ختم کردیم هر بنی صلوات  
 هر که این سخن پسند آمد      بند را جمله کار بند آمد  
 بود که در چه مایه اندک داشت      هر چه اهل فضل سر بفرشت  
 و آنکه نشیند و گفت با دست این      نلزم زد بدین حدیث فرین  
 چون برش باد بود بانی نگار      دل ازین گفت هر زو رنجم مدار  
 خود سخن در و بود چندی آمد      که به علنی را پسند آمد  
 که بدی بر فرا جها لخطیم      کی شدی بفریبان افک قدیم  
 اشارت نمایی که در سبزه بار      در سوره هم اخفاف واقع شد  
 این دروغی گفته است یعنی چشمتان نیز مثل این بگفتند آمد  
 بار باین بند ما زنا لای اطلاق      همچو عفا زید کن بنیان  
 دور کن دور ز صفت جاهل      دست ما اهل ازین سخن بکسل

بسیار از هند و مدح آنکس کوی  
خاندان هر یک و شاهی  
شاه بر اشرافین مسعود  
که از دین فنی کرد نیردی  
ملکت او زمانه نامایی  
که نیاز و بعدل او محمود

الغياض من الباب العاشر مدح السلطان الاعظم ملك رناب الامم سلطان غلاطين  
العالم بين الدنيا والدين كيف الاسلام المسلمين الى الحارث بن هشام بن مسعود انما

باهر دولت و د عالم شاه  
 انکاز رونی ادست فرملوک  
 آن جو خوشید جریخ را در خود  
 از بی غیر غیبی دید خوانان  
 خاص و عادل و بی جو ملک  
 ریخ دیدد جو یوسف از بی ناتر  
 چون سبا و بنی رفقه ز آفت زد  
 بچو یوسف بروز طفل شاه  
 که از غنچ غنچش بود آورد  
 بود شاه غریب همچون جسم  
 فرد جرم و بزرگ زمان بود  
 فرد بود جهان ز اوان دید  
 مردم دیدد بی خیال بنی  
 لفظه بی و انجمنان در دی

شاه و ز زند شاه دولت شاه  
 و ز بی جوادست جو ملوک  
 و آن جو در ملک سفر برد  
 بند شاه و خواجگان  
 چشم هفت بادشاه ملک  
 در غریب و بادشاه باز  
 دآمد بار همچو کجسر  
 ریخ بردد کشته از بی گاه  
 بود غریبش با آورد  
 بود فرد و بزرگ چون خاتم  
 راست چون سلیمان بود  
 مردم دیدد از ان دید  
 هم رفقه و بنی کشته جهان بنی  
 در کونی و آسمان در دی

عمر اندک دفر بسیار      همچو چشم مردند و بیدار  
 که بسیار سال بر شمرد      بود هیچ طفل بخرد و زد  
 دیده از دیده بپندید      همه گیتی جو مردم دیده  
 جرم او خود چون بود اکبر      باز منی بزرگ دذر فطر  
 نکت او بخشندی و بخشم      اندک و دور بین جو مردم چشم  
 دد از بهر مهر و دلشاده      جامه از مهر کرد خانه زما  
 فلک از بهر خدمت در او      کشته مانند نایح اسرا  
 چون بدانت بندگی کردن      پس بدانت بند برودن  
 چون بهر بهر بفرستاده      و آمده باز و یک بکشد  
 بود خوب و نسیب چون یوسف      هم بلفعل غریب چون یوسف  
 مایه روح صورت خویش      او جو یوسف بود و جوع و نیش  
 از درون هم چراغ و هم مونس      دزدان هم شناسد هم مجلس  
 بود بحر کفایتش ز صفا      بود در در آتش ز وفا  
 این یکی بزرگوار احسان      دان دگر بزرگوار بر همان  
 روی خویش جهان ملک دلساز      خلق بگویش منی غار  
 از هر دن که به لغت خون دارد      مشک غار از اندرون دارد  
 گاه او بختوان اسرا نیل      خیر او چهار میخ عزرا نیل  
 دست را دهنش بود بوسستن      فارغست از کشادن و بستن  
 بر کبر همچو گوشت و گردن گمان      آب طریشش ز روی و موی بکمان



چون نماید بر روح صورت راز      چون زنده بر فلک چشم آواز  
 چشم کوشش بر آواز شش      کوشش چشم است از بی رازش  
 که چه چشمت بر رخ چون مهر      کوشش کرد و همه چون مهر  
 که چه با نامت کشیده رود      عقل در راز ادب بد رود  
 خود جهان و طبع در زمان      این سه جوید هم ز غفوش آمان  
 باره بخت او جو خوش نذر      هرگز اندر نباید او بر سر  
 کردن کار تنگ و بد میکرد      چون شدی قلع کرد خود بیکر  
 بد زنی که چمن بسر دارد      جفت جان دید و بسر دارد  
 هر کجا افتاب دور باشد      در و بام از لغز و بر باشد  
 در غمش چون ستان کمر بند      خون بهر بر و دمی هند  
 که هرگز ز زشت داز نکو      بوی خلعش بگوید ایک او  
 خلق او را ز بهر راحت دل      بند و گل شد جوید از گل  
 دشن از باغ انجمنی به      خلقش از آب زنده گانی به  
 خلق او کسی از بی دل و دین      باد ز کار و آن خلق و چین  
 عزم و فرس از دل فریب جو صدق      خلق و خلقش ابد شکیب جو صدق  
 آخر از هر کس و کلا از      بی نواکی بود چشم بهار  
 تا جو نورشید بر در عالم تافت      هر دو عالم بدر کشش تافت  
 صفت شرم در دو ابرو داشت      فوت شبر در دو بازو داشت  
 عقل او در سحر که فضل      افتابیت در شب عقل

در این کتاب  
 از کتب  
 قدسی است

در این کتاب  
 از کتب  
 قدسی است

کوبه بپند حال او را حور « اذر باض دل و حاض حور »  
 کند از بهر زینت و جامش « پرده داری خاک درگاهش »  
 تاجه فرماید آن سپهر سرور « چون کشاید وزوی پرده نور »  
 ای ایسر بلند بایه جوهر « هر دگرست در سپهر »  
 نفخ حورست از تو خود و گرم « دست بذل تو کور و مرد و درم »  
 ای بی طلعت جبار نشان « دمی قوی طالع قوی زبان »  
 دست خود تو در شب دجور « بیدارست تا هر دوزخور »  
 زانکه تا غلق را خبر باشد « شام هر دشت سحر خور باشد »  
 خلاصه معنی این بیت آنست که دست خود تو در شب دجور یعنی عطای خلیفه  
 که بار است تا هر دوزخور بیدارست و اصلایسرا اظهار که من غلام سمع در باب  
 میز میگرد و شام عطای دشمن تو بواسطه آنکه خلیفه از عطای خبر دارد و گاه شود  
 فی دوزخ سیر ظهور مبدل میگرد یا گوئیم تا خبر دار شدن و مطلع کشیدن شام او می شود  
 عو با فریب

دست اکنون سلاطین شاهی « دولت او را که بدو بهر اهی »  
 زور و زور بهر شاه دارد و پهل « گل نباشد هر ملک دلیوی بخیل »  
 عدل او در ولایت تبار « چون نسیم سحر بفضل تبار »  
 هر کس از عدل و محمل « گفت و گوی از زبان عمر و اجل »  
 چشم دولت کشد مست و زهر « شاهی آورد ایمنی کند غرور »  
 منتهای بدی می داند « هر غری در غرور دینی داند »

نگویند هر چه کم بهتر دینتر :: قدرش هر چه بیش خوشتر  
 همه عدلش برای دین باشد :: در امارت عمارت این باشد  
 دارد از یادگر دست عار :: اینست یگویند ز انگار  
 بدل او از کبر مفعولست :: لفظ او از جفن کم دورست  
 بوسه جای کسر دگر بایش :: رجوع آفتاب دور بایش  
 خانه دوست خانه شناختن :: خانه مشتری بود ما  
 بندگانشان نیز دایرا :: بند و تیر بادشاه کیسانرا  
 بود ادشکر را کند زنده :: جای او خلق را کند بنده  
 باد مردم برای مفعولش :: شکرش بر سر خودش  
 باریب او را برای خوش نفعان :: بقضای او آرد و برسان  
 شاه را چشم از دشته روشن :: رام او شد زمانه تو گن  
 اینچنین ارج و انجمن تقسیم :: هر سه حکم او بهفت افسیم  
 این بگفتم بر پناه جهان :: بارگشتم بدو شاه جهان  
 آنچه گفته شد در مدح و در نشاندن بر او

بند و در پیش شاه دین برود :: عقل در محل کشید و جان در سر  
 پیش نشسته تا بد اینجهان خورد :: چون نسیم بهار بی خرد  
 پیش نشسته تا دست عقل روی :: همچو باد شمال دست نهی  
 ای جو خورشید آسمان بجال :: وی جو باد چسارده بکمال  
 بنده چون عدل و ملک شاه بدید :: فردی داشت پیش شاه کبیر

کلامی که در این کتاب  
 از استادان بزرگوار  
 در مدح و در نشاندن  
 بر او گفته شده است



کرا از هر نو بهی بستم      و ز بی سوختن بهی خستم  
 جو نو گری بدستم ای دلجوی      هم ز خدم بیان دستنوی  
 منت از غنای کس جو من مستش      بیک بیک که تا جو من مستش  
 فلک میسر صادقان داند      خردم بیک عاشقان خواند  
 شغف در در عاشقان شوم      زبان چنین حواریه بی شوم  
 راست چون نور برقی ز ابر ملبند      من بهی گرم دوزخش ملبند  
 آن نه منی میان جمع بهی      خنده گرم بیان شمع بهی  
 از محل آفتاب خامه من      زبان بهی گل خرد جو آبتن  
 از همه جزیره در روشن      بکند آرزو جو آبتن  
 سایه باید ز گل بود در رسم      امن باید ز بد بود در رسم  
 تا ز روز دشت توام آخرت      شب من روز دهر من شکرست  
 هم ران شب ز روز حامل من      در شب ادم از شب بستن  
 دختر طبع بنده است چو دین      هم سبک در دهم که امن کا بین  
 گره از عقل دهر دهر بوشم      بهن چشم تو حلقه در گوشم  
 نام او که گفت بکام گذر      راست چون گل دمان خود هر زار  
 هر درخشش که کسی مقام کند      عقل کل هر دسلام کند  
 دل آن جای که مدح او گوید      جان آن دل کل تقابوید  
 همچو کل چون ز جودش اری نام      بهر دوزخ شود سخن در کام  
 همچو بد بد کنم نه مینر بر بوس      تا مرا مرغ کبر داند سالوس

دست کل را نه رایگان دارد :: کور و سیم در دستان دارد ::  
 بجو کل ناز و روی و خوشبختی :: پست در دیش سبب همه مردست  
 از بی عدل شاه شاخ چین :: کل عمامه است و جریح بر این ::  
 از بی ملک جریح در مذبح :: ماه حکمت و آفتاب فیه ::  
 هست بر رای روشنی جادید :: همه پنهان جریح چون خورشید ::  
 جریح تمکین دست بایش را :: شروع باغین گشت بایش را ::  
 که یکسان بجه و خشت و جد :: صفحه تیغ و صفی کاغذ ::  
 ملک را غم و غم او جوشن :: راز چون روز بهش او روشن ::  
 راز چون انگار نزدیکی :: زبان دل دور بین با بر یکی ::  
 جریح را جو و او گدائی کند :: بوم را زادهای کند ::  
 کلک او فتنه عدل یغین :: ملک او خانه دار یعنی دین ::  
 تیغ در دست بادشاه جهان :: ظلم گشت عدل نوشهر دان ::  
 چون علی هم شجاع رسم عالم :: نه چون حاج باغی و ظالم ::  
 رای او چون شهاب منافق دان :: روی او شسته منافق دان ::  
 منظر مجربش لطیف و بدیع :: صورت و بهش ظریف در تیغ ::  
 پریشی کور جاد بر مادر است :: بند محاک در که شاه است ::  
 ملک او بای بند دشمن است :: کلک او دنیا را بطن او است ::  
 همه چشمش بر روی مردمان :: همه گوشش بسوی مظلومان ::  
 شاه ماکر نشاط صمد کند :: غم او بای کور فید کند ::

چون ملک هم در عالم کور و سیم  
 چون ملک هم در عالم کور و سیم  
 چون ملک هم در عالم کور و سیم  
 چون ملک هم در عالم کور و سیم

دهن دل نموده هر که دل بی بهار ایگان خود غم دل  
 دولت سپهری که کین سازد نه آسمان عدو زمین سازد  
 انگسای که در سرای خشان ماند بود در بی کسر و سامان  
 دلت غفلت و معیانت جوع میکشند از خیانت جوع  
 شب اگر چه مستمند بود از بی روز بای میسر بود  
 خسر و شرفی شاه بهرامست که بدو خند مملکت راست  
 هیچ ملکش جوهر میداد شرف بر خیانت و بغا بداد شرف  
 در رخ خسر و خردمندان خنده کرد بی لب و دندان  
 ماد تو بود روی ز رخ او خنده زد زان سپهر بر رخ او  
 هیچ ملکش جوهر میداد شرف بر خیانت و بغا بداد شرف  
 در رخ خسر و خردمندان خنده کرد بی لب و دندان  
 ماد تو بود روی ز رخ او خنده زد زان سپهر بر رخ او  
 هیچ و مه زان سبب زانند است ملک او زمین دور روی با پند  
 نه که چون آفتاب رفتالت غل غیش جوهر در افتالت  
 رای او بهیچ دین جهان آرای دهم او بهیچ مه فلک بجای  
 برکشند ننگد کانت او کار زمان بند کانت او  
 ننگ او چون فر فلک بجای عالتش چون مشتری بیایون رای  
 از بی گفت و کرد و دون و ظریف گشتن شده دو عقل شریف  
 چشم شد که چون غم نکوست ملک خندید چون قلم بکوست



هر که یکدم نشت بر خوانش    عقل بر خلافت از بی جانیش  
یعنی جان که از عقل سست‌تر است بواسطه اجلاس بر خوان ادکمال هم نشسته  
که عقل ببرد و او نمرد

دول که از زمان گرفت زبون    تیغ سلطان برو بکمر برون  
تیغ او بر عدد چنین گریست    هر دی از فضل شاه او چه گریست  
از شتر آب هر کسی ببرد    چون بد یار رسد کس نخورد  
تا جویت اگر چه خانی نیست    را بجوی آب جوی ایمن نیست  
چون بد یار رسد ز جوی در دست    باغ هم که او بخار دست  
که غریب از جود فزون باشد    هم بدست جهان زبون باشد  
بهر مانده از شتر یعنی آبگیر در زمین بست که آجا در اینجا جمع شود هر کس آب  
مخیرد چون آب بد یار رسد و بدو دگر ملکی شد کسی را قدرت تصرف بر آن  
آب نمی ماند تا آب در جویت اگر چه خانی در بی او نیست آب جوی از  
ابجوی که طالب آب است ایمن نمی تواند بود و خوف باقیست همین که از جوی  
دشت بد یار رسد باغ که بمنی دشتی از مرغاصبت هم گدازان نمی تواند گشت  
چه غریب بر چند زود فزون باشند هم بدست زمانه زبونت بس خلاصه معفود این  
چهار صفت آن باشد که دون زمانه او را از بون گرفته است از قبیل شتر  
که هر کس بر تصرف او قادر است و از طالب آب ایمن نیست چون بد یار رسد  
بوی در ظل حمایت تیغ شاه در آمد کسی بهر احوال نمی تواند گشت  
تا نغز او را غنایم خوانند    هیچ غریبی غریب نماند

خنک دزار که گشته از بود هر کجا غول غول دارد  
 اهل غریب کنون بر آسودند در زبانه که بود هر سردند  
 هر که در دولت تو بوسند از غریب و غم رسند  
 هر که از بهر شاه مرغ کشید مرغ ادسوی خانه که کشید  
 بسج چون افتاب شاد آمار در افق کی شود سیلان دار  
 شاه کو تاج هر کس بود کو هر مرغ را بگون شرب  
 هر در قصر شاه دین برور از بی ننگ نام و کب سهر  
 تیغ داران جو نیز و دوشستان همه بر جسته و بسته میان  
 جان حذای کرده بهش شاه همه که به بکانه خویش شاه همه  
 کی نماید هر دلوکستان ساهم ددک و ددکدان زمان  
 خشم را از سنان گردون سوز بنمود ستاره اندر روز  
 دست کشه را دلی بسج بود کابری آب و آتش ایچ بود  
 دست و تیغش بر شمشیر آتش داد کاهرا بر بود آتش زاد  
 دست او آتش است گوهر باره رانی او بهجو بحر گوهر دار  
 آتش انگشت در دل دشمن دست آن که ز کبر قلم شکن  
 در که او بنیاد را شاید تاج او تخت مادر را شاید  
 که بر در معاف کین بایستد آسمان زبیر او زمین باشد  
 دست و تیغش ز آتش اندر کبر برق زاید جو ساید اهر بر اهر  
 بنماید زار ز کوه کداز دزدانک جو رک جان بر دار

کرده ابروی مرهانیتم      بترانید از دمان آتش دم  
 اوست چون کوه بر ز زریار      مایه ابر خنجر از کسار  
 اشوب اندر میان میدان ناز      از سر دشمنان نوجوان ساز  
 بر کشته طوطی بکراف      بر دریده نعلهای معاف  
 ملک بر خود تیغ کردی راست      خد نبامیز داشت دل که تراست  
 خوان گفت دلت در با منیت      ظن را مامست و لجامیت  
 شتری ناکه چش تحت آید      التماس خراهی باید  
 ماد جان از بناد ملک نوبر د      زهل این حل و عقد بر تو سفر د  
 انجمن آمدی زراد سفر      که ز مزاج روح بهخبر  
 دست در نوز مرکز سفلی      بای بر زق عالم علوی  
 ناکه اشنه از ان طریق نفس      طاعت شنه گذشت از ان روی  
 سر آیکسان بران خندد      که چه رزم تو کمر بندد  
 زار زار از فلک زور بزد      ماد اگر از درت بهر بزد  
 بختم اردو زرنهای آمد      که بناد تو ام بجای آمد  
 خدمت من بهشت را ماند      خور زیبا سرشت را ماند  
 شراف طوبیت از همه روستی      شهر عسکرت از همه سوئی  
 ای سناسی بگرد خوان بوی      در آن از خنای سلطان بوی  
 شاه بهرامش مسعودان      که یکنی اوست بادشاه جهان  
 ان سناسی کم سناسی گیر      باشناسی شنه سناسی گیر



## فی سعادته دولت

مثل آمدن دولت شاه    هست چون یوسف و برادر و جاده  
 بود از آغاز رنج و غم و زدن    عاقبت گنج بود بر خور دن  
 آن فکند آن بجای و بهرالم    دان بها که در نشین هر دو دم  
 قیامتش خرد قلب یاکم و بیش    و او ز هر دو هزار عالم بیش  
 هر دو روز و جو عالمی آمدست    بود هر دو هزار عالم راست  
 که چه بود در دنیا و بهر او    نه که ایمان شد در او  
 رشتارست بایه فلما دخلوا علیه قالوا یا ایاها الغریز منا و اهلنا الفرحینا  
 بغایه فرجایه فادف لنا اکیل و لصدق علینا ان احدی من المتصدقین  
 که مقوله احوال یوسف است بر سبیل سوال در مورد یوسف و بسیار در و ما اثر  
 نفس واقع شده پس آن حکام که آمدند برادران یوسف بر روی کفند ای  
 عزیز رسید است ما را و کسان ما را سخن و بهنوای در سبکی دآورده  
 ایم بفاش اندک و به اعتبار پس تمام کن برای ما کیل را و لصدق کن بر ما  
 بقول بفاش یا زیاد از مناع بدست که خدا با داشت و به به یکی بگوئی  
 اما آنرا که از روی فضل لصدق میباید

نه نگند ز دور مغاک او را    نه کلاه آمد آن ملاک او را  
 چادر است جمله آن احوال    نه همه جاده یوسف آمد آن  
 مال ما رست چون گدای دید    جاده جاست چون هدای دید  
 نه ز لقا ز بهر دیکو کشن    بغلامی خریدند هندوش

بهر زن را بسوی دیده زد :: خواجسته آمد و آمد درم فریده  
 نه عزیزش چو دقت جاو آمد :: منبره بهداشت بادشاه آمد  
 این عطا جیب کار کارکنای :: دین شرف جیب لطف بار خدا  
 نه بهر چو رخ به غریب داد :: شکر آورد دو کمر را بکناد  
 بلطف فی گر بجاک پیوندد :: اوم اینجا رود کمر بسدد  
 سرانش چو بادشاه نمود :: آب ابلهس خاکسار نمود  
 نه چو ره رفتش نیاز آمد :: منبرم رفت رشاه باز آمد  
 بی زبان بازگشت سوی مکان :: خود شیر افتاب راهه زبان  
 سوی بهر بانش از زان و مرد :: تا عزیزش نکرد جلود نکرد  
 آسمان از سفر نمود جلال :: قمر اندر سفر گرفت کمال  
 آب کبر در ماه اگر خواهد :: کباب روی خوشنگان گاه  
 پنج شاهی که لطف فی برورد :: کی زد در زمانه کبیر دگرد  
 بلبل را که جرف کرد عزیز :: نفس ریش دشمنش بر نیز  
 نه ز بدون کاو بر درده :: گرد شیر که سینه را برده  
 نه بجا و ده بسی بکند کجا :: بسندانه بود اسب ملک بنا  
 به بهر معلقت خسرو :: فولانی کینه را بهر دلت تو  
 نه سکندر بی مواد اراد :: گفت دارای این داراد  
 کس بینا و تا بهر ستا بفر :: آنچه بشود پیر کرد با هر دهر  
 خردشای بجم خویش جامد :: هر که ادمن عزیز بر خود خواند





ملک نما نه سنگ لین دارم :: مرد نیانه مرد دین دارم ::  
 نیک داند زمانه ناخوش و خوش :: ناکد بید و دودان آتش ::  
 او بداند که شمع ملت کیست :: روشنار که اصل دولت چیست ::  
 شیطان از آتش ناسد از سلطان :: عیث یازد از طوفان ::  
 پیش ازین که چه مرد برورد :: نام بهرام بخش اهل بود ::  
 شه جو به نام گشت با بهرام :: محمد اکبر بناد چو غش نام ::  
 هر که زان حال جوان فرسید :: دامن بخت دامن ابد ::  
 عالم برز و علم جوان گشته :: دین و دولت بد و بیان گشته ::  
 هر که در یاز کف غبار کند :: ماهی از تابه کی شکار کند ::  
 ملک بگذشت از خدا وندی :: جان نگهداشت از خود مندی ::  
 جان نگهداشت ز ملک به است :: در دریا ز جوب ملک به است ::  
 بهم آورد ز اصل دار بچار :: ملک بهراث و تیغ حیدر دار ::  
 آرزو بود ملک را دل و داد :: آرزو در کنار ملک بناد ::  
 دین و ملک او بهم فرانه آورد :: جامه شرع را طراذ آورد ::  
 زین بخل که گشته نخل کرد :: خاک را مال و آب را مل کرد ::  
 هجوم در محاق با اسرار :: شاه رفت و شهنش آمد باز ::  
 ملک او ملک مردم و چین باشد :: در نه بر در کین دوسک باشد ::  
 کینش از شاه چین آنگاه :: اهل چین را مدانی از سر ملک ::  
 ملکش هر عقل و دین باشد :: هر که حق بر در و چین باشد ::

ای شهنشاه ز روی استغفار      از بی ملکیت همه افان  
 ورتش را هیچ ستانده چرخ      تا بعد از آنکه ملک داند چرخ  
 هر کس حق ندارد قهر ملک      ز آنکه داند که گشت در قهر ملک  
 داد مردیش خبر و ملک و طبعین      از نو برسم بگویند دست این  
 چون گرفت او به تیغ ملک چو خور      بخت گفتش ز تخت خود هر خور  
 چون گرفت او به تیغ

تو این سخن را از این سخن آید در کور

از بی عدل و فضل شایمانه      کور با شکر گفت بهمانه  
 بال شایمان جو حال مرد بختک      کینج شک خالی آمد از بختک  
 میفرماید از عدل و فضل شایمانه      اگر کور با شکر بهمانه شد و بال شایمان که کار او دشمن  
 دشمن ظهور بود و حال طیب که کارش مرمت حال دشمن بال شایمانه جان و  
 مرض است بهم رسانده و کینج شک که کینج شک بواسطه از بهر رسیدن در آن کینج  
 فارغ البالی شدند از غایت امن در بهاد بال شایمان جاکرفت

بختک

ملک در ظل قهر او از ناز      کرد خوش چار دست و پا می داد از  
 عدل از و با جمال و با آلت      ظلم از و رفته در شکر و آلت  
 بخت چون در روی شده گفت      بخت ربی در یک امید گفت  
 چون بدید ایوب جو امر دیش      نظر آمد بهر که مردیش  
 بخت و پنج چهار زاکر امش      با سه و نصد ز اول نامش  
 سه اطفال چرخ را مدام      چون در وقت از میان نام  
 لا بوم زین سه دین و بخش رجاء      چون سه وقت بر در عالم شاد

این سخن را از این سخن آید در کور  
 این سخن را از این سخن آید در کور  
 این سخن را از این سخن آید در کور

خود بخار و محمل دین دارد      مرد دین شرف بدین را دارد \*  
 بخل و امساک که در راه دین باشد یعنی عدم مطلقا در معارف ممنوعه بغایت محمود است  
 و عین مطلق در معارف کمال قال المولوی المعنوی  
 ای بسا امساک از انفاق به      مال حق را جز با مر حق مرده \*  
 بهتر باشد مطلق و حق انفاق و امساک بر محل دارد که مرد محمود است از بخت مرد  
 کبشی یعنی برای اهل دو عالم که عبارت از دنیا و آخرت باشد با عالم سفلی و علوی  
 شرف دارد و بر این بخت خود بخار و برای اهل آخرت بخت بخل دین و بر عالم علوی  
 بواسطه آنکه هر کما در شرف او بحسب کمالات حورنی و معنوی وجود بر دو نوع  
 انسان محقق میشود بمقتضی آنکه فواید انسان بر فواید ملک شرف دارد و در مطلق  
 اعلی نیز شرف فواید داشت یا بخل میکنند یعنی کمین نمیدهد و بدینا بخت و شد  
 در حفظ آن کمال معنی دارد

در دنیا و سخا سبحان و عبال      نه خزانیش کند دلش نه زوال \*  
 با پیشست خلق او انباز      زان نیز رسد هم زورک و نیاز \*  
 گف او چون بپیش آرد دمای      تو جهان بخش و بر جهان بخشای \*  
 گفته در بنده از بی بندیش      فاعف احد ملکه عدلش \*  
 منکر که ان روی خوب و بد ما      گفت پس لا اله الا الله \*  
 بجهان داد و از کانی را      صدقه جان دزد کانی را \*  
 اسباب که ز فضل او بودید      در زمان ز اسبابا کیار دید \*  
 ناله بگزید مرد را بر دوان      فغم چون اسبابست سرگردان \*

این در مایه بخت نیست و اگر در دنیا که مال دنیا است  
 دارد در دین را بخیل نمیدانند بخت بهر دو دنیا می آورند



ای شهنشاه ز روی استغفار  
از بی ملکست همه افان  
خودش را می ستاند چرخ  
تا بعد از آنکه یک داند چرخ  
برگشت فی ثبات افسر ملک  
زانکه داند که کبک در غور ملک  
داد مردیش خبر ملک و کعبه  
از نو برسم نگو کردست این  
چون گرفت او به تیغ ملک چو غور  
بخت گفتش ز خفت خود هر غور  
چون گرفت او به تیغ

از بی عدل و فضل شاهانه کور با بشیر گشت بهمانه  
بال شاهین جو حال مرد بختک کج شک خالی آمد از کج شک  
میفرماید از عدل و فضل شاهانه او کور با بشیر بهمانه شد و بال شاهین که کار او دشمن  
و دشمن ظهور بود و حال طیب که کارش مرمت حال و نشانی بال ممنا جان و  
مرض است بهم رسانید و کج شک که کج شک بواسطه از بهما شدند در آن کج  
فارسه البال شدند از غایت امن در بناد بال شاهین جا گرفت

ملک در ظل قبر او از ناز : کرد خوش چار دست دبان دداز  
عدل از و با جمال و با آلبست : ظلم از و رفته در شکر و آبست  
نحت چون دبر روی شده فکفت : نحت ربی در یک امید کفت  
چون بدید ایوب جو امر دلش : نظاره بدید برده فردیش  
بفت و پنج و چهار زاکر امش : با سه و نصد زاول نامش  
سه اطفال چون را مادام : چون در وقت از میان نام  
لازم زن سه دین و بخشش رجاء : چون سه وقت بر د عالم شاد

تجلی این صریح بلای مصفا در سبک

10

الحمد لله

بسم الله الرحمن الرحيم

۱۰۰

گودینار

بجانبہ

خود بخار و بکسل دین دارد \* بر دوش شرف بدین دارد \*  
 بخل و امساک که در راه دین باشد یعنی عدم عطا در معارف ممنوعه بجانب محمود است  
 یعنی عطا در معارف کمال قال المولوی المعنوی  
 ای بسا امساک از انفاق به \* مال حق را جز با مر حق مدد \*  
 بفر ما بعد محمد و حج انفاق و امساک بر محل دارد که مرد محمود است از بخت بر  
 کین یعنی بر اهل دو عالم که عبارت از دنیا و آخرت باشد با عالم سفلی و علوی  
 شرف دارد و بر دنیا بخت خود بخار و بر اهل آخرت بخت بخل دین و بر عالم علوی  
 بواسطه آنکه هر کاه شرف او بحسب کمالات حوری و معنوی وجود بر دو نوع  
 انسان محقق شد بمقتضی آنکه فاضل انسان بر فاضل ملک شرف دارد و بر ملا  
 اعلی نیز شرف فواید داشت یا بخل میکنند یعنی کسی نمیدهد و بدینا بفر و شد  
 در حفظ آن کمال معنی دارد

این در بار بختی است که در دنیا کار مال در دنیا  
 دارد و در دنیا را بخل میکنند بجهت عیب و دنیا باقی نماند

در وفا و سخا بجان و مال \* نه زایش کند دلش نه زوال \*  
 با بهشت خلق او انباز \* زمان نرسد هم زورگ و نیاز \*  
 گف او چون بختش آرد دمای \* تو جهان بخش و بر جهان بخشان \*  
 گفته در بندله از بی بندیش \* فضا عفت احمد ملکه عدلش \*  
 مشرک آن روی خوب دیدم \* گفت بس لا اله الا الله \*  
 بجهان داد و زر کانی را \* صدقه جان دزد کانی را \*  
 اسب که ز خلق او بودید \* در زمان ز اسب کبار دید \*  
 ناله بجز بد مرد را بر دان \* فغم چون اسب است سرگردان \*

هست خشن ز بیم او مدحش :: اسبدار با فغان در دوش  
 هست خالی ز نقص و عیب فصول :: ملک محمود و خاندان رسول  
 این ز کعبه تیان بر دین انداخت :: آن ز بت سومات را بر داخت  
 کعبه و سومات چون افلاک :: شد محمود و از محمد پاک  
 از دو یک بر بخت و باشد :: در بنامی دو تیغ بد باشد  
 هست شیر منور چون شیر :: شیر دشمن بهشت شاه دلیر  
 بادشاه ملک و دین مقیم بود :: مادر ملک از ان عظیم بود  
 بهشت زین ملک عیان فساد :: که چنین است ملک را معاد  
 شد جوهر تخت ملک قولی نشت :: دست او بانی ظلم را بتکست  
 ملک با پادشاه فرخ را می :: یکشد دامن شرف در بای  
 قهر مهر شاه برف او :: شکر فرخ و فقر در صفت او  
 زین قبل قوش میکند شب و روز :: شربت مهر شاه دین از روز  
 بنگر او شکر دامن اهل زمین :: عزت از طرف من و روال عین  
 فتنه و ظلم را کند در خواب :: ملک آباد را جوست خواب  
 فتنه در خواب شد ز دولت او :: عدل بیدار شد ز دولت او  
 عدل او جانفزاد نگاه است :: فضل او همچو عمر جان خواست  
 ز خا و ز نور طلعت او است :: فخر و عمارت از خلعت او است  
 کند اطمینان برای جان و تنش :: لبست و بد و نشت سخنش  
 در میراث اول اعمار قبل الذکر واقع شد و غیر تنش راجع است بر لبست و بد

غرض از این  
 است که  
 بهر  
 وجهی



در نفورت منی چنین خواهد بود لغبت دبد و نسیم سخن ممدوح را برای حوز جان و  
 آن اطمینان کند

از سخن لفظ او جو سحر حلال      در جهان بود او جو غلب زلال  
 منی را این گران رویت ندر      چنین حکمتش منی رویت هذر  
 مبدو شایخ بود او سحر      همه جا رسیده طوبی دار  
 نه اید از خلق او جو کل نسیم      دشت چون تر کس از زرو نسیم  
 هر کجا خلقش او باشد      یاد رنگ غطا غطا باشد  
 چون بقای هست باید است      همسختی همچو زاجند است  
 هر که در کاد او بنه گرفت      دست بر جو غ گرفت  
 نسبت از وی گرفت غلده و غلده      خلعتش از وجود او وجود  
 تقدم غلده بر ممدوح امر ظاهر است پس نسبت از وی گرفتن غلده و غلده وجود  
 گفتن غلده از وجود او باعتبار حقیقه و ماهیه باشد و مراد از وجود وجود علمی  
 با وجود روحی چه وجود علمی که عبارت از امور علمی فی و ماهیات ممکنه و اعتبار  
 ثابت است و وجود روحی هر وجود خارجی نیست و هر چه باشد مقدم است  
 و غلده اینجا یعنی مدت طویل است و در بعضی نسخ او عطف میانه غلده و غلده  
 بنظر در نیامده در الفورت چنین خواهد بود که غلده نسبت غلده و دوام از وی گرفت  
 جان و من ظلمت با حالش      رمل و نعل اندکست با مالش  
 سر باید زد دشمنان در رزم      تاج بخت بدستان در رزم  
 بنده زد دست او دگر      نه زرادنه جان دشمن بنده

مال در جود چون سحاب دهد :: نوره را همچو گلشن آب دهد ::  
 نسبت اندر سفر مجرد به بهر :: چون دل و صفتش ایچ بای اور ::  
 کج را چشم زخم شده بدش :: ظلم را گوشمال شده عدش ::  
 عادلی عین از وی آموزد :: عدل او چشم ظلم بر دزد ::  
 نسبت با هویش از بی مقدار :: سیم با زار که در ابا زار ::  
 هست فایده فواید بخشش شاه :: نه جوش ایان عمر خواسته خواه ::  
 مگر از ظلم و جور دارد تیر :: فغان مراد را تو مار دور نه میر ::  
 جود و عدلی که در شه خوشحوت :: باز وی ملک را فوی جز دست ::  
 زمان او زهر بهر دیکین :: محکم گشته فتنه عین ::  
 الف عدل او در زاد و آب :: الف دارد میان آتش و آب ::  
 عدل او در سرای نفس و نفس :: آفت بخت و کس آمد و بس ::  
 که جو آمد مای شاد بهر بد :: بخت و زمین بر دم و چین برسد ::  
 عرصه خلقت کل از دادش :: ناله شکایت دل از بادش ::  
 از بی عدل چون چشم آید :: دلش اندر میان چشم آید ::  
 بعضی بعضی او بعضی بعضی و هرگاه از پا عدل چشم می آید دل او میان چشم می آید اینجکه  
 بد بد دل باید باشد و نمود او بد بد سر باشد و دیگرند و از روی غضب و انتقام  
 از او صادر نمیکند و بد دل او در چین میان چشم آمده و دل با چشم یکی شد با عدل  
 نوز و چون یکدیگر کار را از دل و چشم بر دخی عدالت بفرستند برسانند  
 که شد از عدل شاه تبار :: گرگ با میش در سنگا بنی خوار ::

خلق ادما به نظر یافت :: عدل او در به قضیافت  
 را به انگشت به معومان :: عدل او بر دعای مظلومان  
 به بنج معومان که ظلم از ایشان بوقوع نمی آید در راه ظلم را به انگشت انداخته  
 او بر دعای مظلومان ازین مهر برافشاده  
 ابر مکی که عدل بار شود :: تیر ماه جهان به سر شود  
 هر چند که تیر ماه عبارت از تحویل شمس است سلطان انجم اراد با عزت که فزان  
 باشد در ولایت جز باین معنی مطلق شده

کزوری را که عدل عام ندید :: بوم در پوش ایچ بام ندید  
 شرع را دیناری او دادست :: ملک را باید اری او دادست  
 دولت از داد هیچ نگیرد :: کس کینه نداشت نگیرد  
 هر که انصاف از دهد باشد :: دد بود و نه پادشاه باشد  
 عدل شاه پاسبان ملک است :: بذل او نه مان دولت است  
 عدل به بذل شاخ به شتر است :: بذل به عدل بای را نراست  
 هر نه بانی که ذکر شاه بود :: بود ملک را به ماد بود  
 از بهانی شه سپاون به :: خال غریب شده است روغن جو  
 شد جهان نماند او جهان نمانش :: جو نماند دل و جانش  
 در نماند روان دولتش :: از بی زر کل و زرب کلش  
 لوح محفوظ را مکان شد این :: جیت معمر را نشان شد این  
 هست شاه از برای ستاره :: دلفراخان و شکسته ستاره



چون از عدل و بیعی بود      خود سلطان که آدمی بود  
 عدل و قتل کشمیش و زرد      گرگ را کوسبندی آموزد  
 باز و فتنه جور زور کند      سبزه شیر که زور کند  
 ایزد از بندد راستی در خواست      دولت راست را استکار مراد  
 پادشاهی که راست رد بود      زرع باشد ولی درو بود  
 عدل این شه چو رفت در صف جنگ      تیغ را سبز جامه کرد از رنگ  
 از شرف یافتن چون جوان      خوب مهر خطبه او جان  
 گشت دلوسته را از تاب      گوهر جهر او بجای شهاب  
 چو فزاک بر کشاد کند      دشمنش مانده از زرع در بند  
 از بی کس بخشش و جامش      بوسه او در فرخ شد زامش  
 مکان از بهر جاده و فرمش      بوسه جایی شدت رگد زرش  
 سوز بوسه شهبان به رمال      خاک در کاه او طلال  
 ابرودریا غلام کف و بند      درد غافش به بند راست پی اند  
 کان و در بایش بود درویش      بخشش او زهر و دما شد بهش  
 مکان از بهر جاده و فرمش      بوسه جایی شدت رگد زرش  
 از بی رفت جلال و کمال      وز بخت جلال و جمال  
 بوسه چمن آفتاب در ره او      خاک و آب اسبان ز در که او  
 وز بی رتبت و قبول درویش      در بر و بر در بند نیک و بدش  
 چون نزد ملک پادشاه می کشاد      چون بخت زنده بر کشاد

سی او بازوی دلیر است      سیم او بوز بند شیر است  
 در خطا و بر بند وز و دلدار      در عطا سخت مهر و دست مبار  
 با منش مسکن ضعیف و دومی      خاطرش نافه لبم و کریم  
 همه عزم او مست در ارمی      باعث فرم او شید جان  
 شواگرد و گوشتی هذر اهم      از حلیل و صر بر تیغ و نلم  
 نه علم در اشد و بند      مرد کرد و ز جود روزانه  
 کلین عقل شاه در مذهر      چون شکوفه است در جای هر  
 آفتاب از جلال او جلست      ز روی رخ گوی در دولت  
 فود مذید مذهر سر گاهی      سال بود گمان چو شاهی  
 سر دزدانش را بوشند خندان      بنده شد رهبرش ازین دزدان  
 ملک بر روی قطعه شهادت      ظلم داسه طلاف باین داد  
 اینست دولت که دولتش دارد      که بی خدش ننگ دارد  
 خندان آن جلال و هر آرامی      مر حبا آن سپهر قلم گشای  
 خاصه و فنی که در عطف بود      بای او بر دماغ قاف بود  
 در کیش هیات فلک دارد      که بر اعداش خاک می بارد  
 ریزان بخودست هجر گوشت      استن ز سیر بیکان گوشت  
 دشمن و دوست را بوجس و جوسد      سینه و شانۀ اش جو برف و جود  
 نوان ز در بخت او بخیر      که بنک زود هر دهمه شود  
 که چه کشتی از آب ساخته مفرش      اسب ادکشتی است در بکشت

این شعر  
 از  
 آید  
 در  
 کتاب  
 تاریخ  
 ایران  
 در  
 کتاب  
 تاریخ  
 ایران

این شعر  
 از  
 آید  
 در  
 کتاب  
 تاریخ  
 ایران  
 در  
 کتاب  
 تاریخ  
 ایران

سوس بست از فراز بهیو قدر « سوس باله ز بست بهیو شهر  
 سوس او بهیو دهم کبش دار « کوه را باز میس کند هموار  
 بانی اوست مرک را ماند « که کس ز دور بخت نماند  
 دست و پایش بویج کز شتاب « بد مگاد روز دفت بهار  
 کوی زن باد بانی این سوس « از سحران بانی دهم  
 ارد از دید بهر دمازی « چشم بد دور از ان دو چشم نگو  
 کر که دفت بانی بود « یار د اید بست د بانی بود  
 کم بود از مبارزی در جوش « که بهر پشت بود غر خوش  
 گامشک از جهان بر آرد کرد « هر ز در جعفری کند ناورد  
 سرش از قبله بود لشاد « دشمن از قبله زمین آزاد  
 سخت ملک دستش است « کوه از در بهر بهر دمازی  
 پشت بامون کند جو روی پدر « روی گردون کند جو پشت کشت  
 کند دفت همه اندیش « سایه اوستی هر دیش  
 ماند از چاکش در دوران « کار بند آن آسمان جبران  
 سوس بست رسد بهیو رمال « سوس باله دوند بهیو خیال  
 سوس ان بر موج کشی رو « سفر راه گنگان به دبو  
 من در دهم دآم که از بی سود « نا اید بهیو نخواهد بود  
 این من مرک بویج سرخ انگار « که هر د بست شهر بهیو بار

فی قوله و مصلحت



خوش اگر بارگاه را از بید " شاه بهرامشاد را از بید "   
 نه ثبت حقیقت اعجاز " نه زردی که از آب کلاه مجاز "   
 هست چرخ از بهرین دوران ثبت " هست نعلب از بهر ننگ میدان ثبت "   
 هست از این روی سال و ماه مغیم " نه زردی سنجف و طبع مغیم "   
 روز و شب با نماز و بار و روز " با سبائان نام نبرد روز "   
 نامزد هیچ عدل و جاد ملک " کمر کوه چون کلاه ملک "   
 اجل از نام ادست مرک طلب " فردا از علم ادست مرک طلب "   
 عدد نام ادست مرک منت " هست بهرامشاد و هست منت "   
 بهر بنامی که خوشنام " سرخ رویت بر فلک بهرام "   
 از بی ملک و شمع بسنه کمر " بخش علم علی عدل عمر "   
 از بی درستان بکاه عدال " چون شود هست دشمنش بود عدال "   
 خرم از تیغ ملک را نظر است " خرم و دیر ملک را بهرام است "   
 سست بای از نسیب او همچون " خرم کردن ز حکم ادگر کردن "   
 بکند که بخوابد از یک منت " شکم خضم طبل مهر دشت "   
 برگ سازند داند در دست جو میغ " برگ سازند داند زبان جو میغ "   
 روح نمازد شود دیر ارش " مرد زنده شود رگفنا ریش "   
 مهدی دشت و عین حال است " روز و شب در عدال و حال است "   
 را پیش را اگر فتنه بخت بختک " همچو در دست ماه هفتوزنک "   
 بر بار و دشت از خط تقدیر " نظر دین کشنده عز و دین "

سیرت انبیاست سیرت او جدا سیرت کس سیرت او  
 سیرت آور آن صورت چنین سلوۀ او سون خیمه دین  
 من چه گویم که خود در احوالش دولت از جریخ داد بغايش  
 که جو از خسروی پادشاه سیرت هر کم نشاند نضای حکم قدیر  
 عرش و کرسی که هست اندازد روز روزی کست از آواز او  
 روز که در صراح نایب و انفع شده متعلق بلفظ اندازد است که آخر صرع  
 اولست به زبان عبارت از مقدار حرکت فلک اعظم که ثابت  
 از عرش باشد پس بیست چنین باشد که عرش و کرسی که هست روز از اندازد  
 او یعنی مقدار حرکت او و فوری از آواز او مدوح در علوشان در تبت

و منزلت کم است داحمد و اعظم  
 کرد او را جهان غنبد کند رانش را فلک بد بد کند  
 جمع چون دید با زدی چهرش رخت هر کاد هر بند برش  
 شد چو شد هر شکا ریشهران چهر شهرک دون شود ریشهری سیر  
 اخترانی که حال گردانند رخ او را اجل کیست دارند  
 که بچند دوست شاه در و ان کاد هر دشمنان گردید جوان  
 از آلف بیگانه که شود شاه رخان بپسند شهر  
 در سر کرد از بدین سیر جوشن مای غزای مبرور  
 نزهت داشت اگر بپسند مرکب بوده بر نجامد  
 هر که ادغم شهر با بود مور کرد اگر جسم مار بود